ΣΕΝΕ 53. (Ἐφρενδζὶ 31 Μάϊος) ΠΕΝΤΖΕΜΠΕ 20 ΜΑΪΟΣ 1893 (1309) (Χιδζριγὲ Ζιλκαδὲ 15 1310) Νόμ. 1666

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ

Σενεδὶ	Γρ.	120
Αλτὴ ἀϊλιγή	»	65

Ταδραλαρδὰ

Σενεδὶ	»	160
Αλτὴ ἀϊληγὴ	»	85

Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ

Σενεδὶ	Φρ.	40
Αλτὴ ἀϊληγὴ	»	20

Νουσχασὴ 10 Παρᾶ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλερ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΙΛΑΝΑΤ

Πεχέρ σατηρὴ	4ζζὶ σαχηφὲ	Γρ.	2
» »	3ζζὶ	»	3
» »	2ζζὶ	»	4

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 158.

Νουσχασὴ 10 Παρᾶ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΜΑΪΟΣ

20 ΠΕΜΠΤΗ Θαλλαίου μάρτυρος
21 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης.

ΙΧΤΑΡ

Χαριδζδὲ πουλυναράκ, «Ἀνατολὴ» γαζέτασηνην ἀπονὲ πεδελινὶ ἰρσάλ ἰτμεκλιγὶ τεεχὶρ ἰδὲν ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζὲ, ἀπονὲ πεδελλερινὶ πὶρ ἂν ἐδδὲλ μουχπιρλεριμιζὲ ἐδὰ ἰτμελερινὶ βὲ μουχπιριμὶζ πουλήνμαδηγη χαλδὲδε τόγρουδαν ταραφημηζὰ ἰρσάλ ἰτμελερινὶ χάσσετεν ριδζὰ ἰδέριζ. Ζίρα «Ἀνατολὴ γαζέτασηνην δεδαμλήδζα ταπ-ου νεσρὶ μουστεριλεριμιζὶν ἀπονὲ πεδελλερινὶ βακτηνδὰ ἰρσαλλεριδὶν μερπούτ πουλη ούπ, τεεχὶρ ὀληνδηγηνδὰ χαΐλη μουσκιλάτ ἰρὰς ὀληνήγιορ.

Οὐμιδβάρηζκι ἴσπου ἰχτάρ βὲ ριδζαμὴζ ραγπετλοὺ μουστεριλεριμὶζ ταραφηνδὰν χούσνου τεεσίρλε καπούλ ὀληνούπ ἀρζουμουζοὺν ἰδζρασηνὰ μουαβενὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ. Τζοὺνκι τεεχὶρ ἰδὲν ζεβάτη μουχτερεμὲ πάζη δεφὰ πορτζλαρηνὴ δὲρ χατὴρ ἰτδιγιμιζδὲ κιουδζενμεκλικλερινὶ δζέλπ ἰδίορ.

ΠΑΦΡΑ ΚΑΣΑΠΑΣΗ ΒΕ ΔΖΙΒΑΡ ΜΑΧΑΛΑΤΗ

ἰτζοὺν μααλουμάτη δζογραφιέ.

Μαπάδ.

Ζίκρ ἰτμὶς ὀληγημὴζ Δουδμὲν δαγηνὴν ἐτὲκ βὲ γιὰν ταραφλαρηνδὰν φισκιὲ μισουλλοὺ γάγετ περρὰκ βὲ λεζὶζ βὲ ἐτρὰφ κουρὰ ἐχαλισὶ ταραφηνδὰν δερεδζέϊ οὐλιαδὰ μεσχοὺρ ἀδ ὀληνὰν σουλὰρ τενεπποὺ ὀλουρλάρ· σουλαρὴν ἔκσερισὶ γάγετ σογοὺκ ὀλδηκλαρηνδὰν, γιὰζ μεδσιμλερδὲ ἐχαλινὶν ἔκσερισὶ ἀνλερὲ κιδερλὲρ, πουνλαρδὰν πιρὶ ἰσὲ ὃ δερεδζὲ σογουκδηρκι, Ἰλὶχ δονδουρὰν τεαπὶρ ὀλουνούρ. Πουνλαρδὰν μααδὲ πάζη ἀδζὴ σουλὰρ δαχὴ καϊναρλάρκι, τενεπποὺ ἰτδικλερὶ μαχαλερδὲ τοὺζ μαδενλερὶ πουληνδηγηνδὰν σαρριάτ ἰτζοὺν μινασὶπ διγίλδιρλερ. Κερὶκ·ολαρὴν τζοκλουγοὺ βὲ κερὲκ δοὺζ τεπελερδεκὶ γιαΐλὴμ μαχαλλερὶ κέσπι σοχρὲτ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν, παχὰρ μεδσιμινὶν ἴλκ ἀϊλαρηνδὰ ἐτράφ βιλαγετὶν ἀγναμὴ ἀνδὲ ὀτλανμὰκ ἰτζοὺν τεδζεμμοὺ ἰδερὲκ κιοὺζ μεδσιμινὶν νιχαγετινὲ δεγὶν ἰμράρη βάκτ βὲ ἀκαπινδὲ Δέρι σααδετὲ μουτεβέδζζιχαν χαρακὲτ ἰδερλέρ.

Παφλαγονία κητασηνδὰ πουληνὰν δαγλαρὴν δζουνουπδὰν σιμαλὰ δογροὺ σηρασηνδὰ, Παφλαγονίανην κουσοὺρ δαγλαρηνὰ γὰρπ δζιχετινδὲ πιρλεσδιγὶ μαχαλδὲ πάζη δοὺζ τεπελὲρ (ὀροπέδια) βὲ ὀδαλὰρ βάρδηρκι, ἓν μεσχουροὺ, Ρώμαληλαρην δοστοὺ Βιθυνίαλη Νικομήδησιν, Μιθριδάτης Εὐπάτορουν ἀσκερλερινδὲν μαγλοὺπ ὀλδηγὴ Ἀμνιὰς ἰρμαγηνὴν γιαννηνδακὶ ὀδάδηρ· μεζκιοὺρ ἰρμὰκ Ἰλγὰζ νὰμ δζεπελδὲν τενεποὺ ἰδερὲκ βὲ Βιγιαπὰτ καϊμακαμληγηνδὰν (Δομανῖτις) μιροὺρ ἰδερὲκ Πιμωλισσηνὴ κητασηνὴν σιμαλὴ—σὰρκ δζιχετινδὲ Κηζὴλ ἰρμαγὰ τοκουλοὺρ βὲ ἐλ γέβμ Κιὸδ ἰρμὰκ τεαπὶρ ὀληνούρ.

Δουδμὲν δαγὴ μεσχοὺρ Κίπερτιν χάριτασηνδα Κατρὰν δαγὴ δεγιοὺ ἰσὰρ ὀληνήγιορ ἰσέδε, κερὲκ τεβαριχδὲ βὲ κερὲκ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν χὶτζ πὶρ βακὴτ ποὺ ἴσμ ἰλὲ τεσμιὲ ὀλούνμαμης πουληνδηγηνδὰν ζὰν ἰδέριζκι, πέλκι δζεπελὶν οὐζερινδὲ πουληνὰν ὀρμανλαρδακὶ δζεσὶμ βὲ μουτεαδδὶτ τζὰμ ἀγαδζλαρηνδὰν ποιλέδζε τεσμιὲ ὀληνμήσδηρ· ποὺ ἀγαδζλαρὴν κιάφφεσι τερσανὲί ἀμιρὲ ἰτζοὺν ταχσὶς κηληνμὴς πουληνδηκλαρηνδὰν μαχαλὶ ὀρμὰν ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν ταμγαλήδηρλαρ.

Οὐμούμ καϊμακαμλὴκ ἰκὶ κησμὰ τεφρὶκ ὀλουναπιλούρ· πιρινδζὶ κησμὴ δοὺζ ὀδαλὴκ ὀλοὺπ ταγλὴκ πουλουνὰν ἰκινδζὶ κησμὴν ἰκὶ μισλίδιρ· ταγλὴκ κησμὴν ὀδαληγὰ τογροὺ πουληνὰν δζιχετλερινδὲ ἐνισλὶ τζικησλὴ ταρλαλὰρ βὲ παγδζελὲρ ὀλδηγὴ κιπὶ, γιουκσὲκ μαχαλλερδὲ δαχὴ μαχσουλδὰρ ταρλαλὰρ βὲ δοὺζ τεπελὲρ δαχὴ πουληνούρ, σοὺ χαλδὲ οὐμούμεν ἀτρ-ου ναζὰρ ὀληνοὺρ ἰσὲ κηταὶ μεζκιοὺρ, σουρμεγιὲ βὲ ἰσλεμεγιὲ μινασίπδιρ. Χουσουσοὺ ἰλὲ, τοὺζ ὀδανὴν ταγλὴκ μαχαλὲ ράπτ ὀλδηγὴ, βὲ Κηζὴλ ἰρμαγὰ καρσοὺ ὀλὰν μαχαλλερδὲ καϊμμακαμληγὴν ἓν πιρινδζὶ μαχσουλοὺ ὀλὰν τουτοὺν χασὴλ ὀλούρκι, ποὺ μαχσουλοὺν τιδζαρετινδὲν σενεδὶ 4000 ὀσμανλὴ λίρασηι ἰδχαλὰτ βουκουοὺ πουλούρ, ὃ χαλδὲ ἓν κηϊμετλὶ βὲ ζηραὰτ ἰτζοὺν μινασὴπ μαχαλλὲρ ἰρμαγὴν σαχιλινδεκὶ ταρλαλάρδηρ.

Κηταΐ μεζκιουροὺν σεκλινὲ κελίνδζε νιζαμσὴζ πολύγωνον ὀλοὺπ, σιμαλὴ δζιχετὶ, Καρὰ δενιζδὲν ἰχατὰ ὀληναρὰκ Ἐνκιζὶ ν δενιζὲ καρησδηγὴ μαχαλδὲν Σινώπ μουτεσαρηφληγηνδὰν τεφρὶκ ὀληνδηγὴ νοκταγιὰ δεγὶν 40 κιλομέτρο μεσαφεδὲν ἰπαρὲτ, βὲ Ἰρμαγὴν σεδαχιλδὲ χασὴλ ἰτδιγὶ τερακκοὺμ βὲ πουρουνλὰρ σεπεπινὲ 80 κιλομέτρολουκ νιζαμσὴζ πὶρ χάτ βὲ ἔξερι μαχαλλερδὲ λιμανλὰρ τεσκὶλ ἰδέρκι, ἓν μεσχουρλαρὴ καϊμακαμληγὴν ἰκὶ χουδουδλαρηνδὰ πουλουνὰν Κούλενος βὲ Κουμδζηγὰζ λιμανλαρήδηρ. Δζουνουπὶ δζιχετὶ δαχὴ πὶρ χηζαδὰ σαρκδὰν γαρπὰ τογροὺ 100 κιλομέτρο μεσαφεδὲ ἰμτιδὰτ ἰδέρ. κητανὴν ἀρζὴ ἰσὲ (πλάτος) 70 κιλομέτρο ταχμὶν ὀλουνούγιορ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Βομβάηδεν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν, Ἴγγιλιζλερ Βελουτχιτὰν χανὶ χαζρετλερινὶν χοκιουμετὶν ἰδαρεσινδὲν τζεκιλμεσινὶ ἔμρ ἰτμὶς βὲ γερινὲ ὀγλοὺ καϊμ ὀλαρὰκ 125,000 ρουπδὰν ἰπαρὲτ ταχσισὰτ ἀλαδζάκδηρ. Ριβαγὲτ ὀληνήγιορκι μουσάρουν ἰλέϊχ Ρωσσία ἰλὲ ἰτιλὰφ χασὴλ ἰδούπ, χάσπ-ελ ἰχτιμάλ Ἴγγιλιζλερ ἰλὲ Ρωσσία ἀρασηνδὰ μουχαρεπὲ ζουχουρινδὲ, Κανδαχὰρ σιμενδουφερλερινὶν ἀμὲδ σουδουνου μὲν ἰδερὲκ Ἴγγιλιζλερε καρσοὺ μουκαπελὲ ἰτμεγὶ βάδ ἰτμὶς βὲ Ρωσία χοκιουμετίδε πουνλαρὰ μουκαπέλετεν Βελουτχιστὰν κητασηνὴν χουδουδλαρηνὴ Ἰνδὸς νεχρινὲ καδὰρ πουγιουμεσινὶ τεαχουδλανμήσδηρ.

— Τούνουσδα ἰνσὰ ὀληνὰν λιμανὴν ρεσμὶ κιουσαδὴ, πὲϊ χαζρετλερὶ ἰλὲ Φράνσα χοκιουμετὶ μεπουσλαρὴ χαζὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ. Φράνσα ἀδλιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Γκέρεν πὶρ νούτκ ἰρὰδ ἰδούπ Φρανσηζλαρὴν σούλχ ἰλὲ χαϊργιὰχ ἀμὲλ ἰδζρασηνὴ τεακὴπ ἰτδικλερινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

— Καράδαγ μαλιὲ ναζηρὴ ποὺ δεφὰ Εὐρώπαγια ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ· μουσάρουν ἰλέϊχ 6 μιλιὸν φραγκδὰν ἰπαρὲτ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκδ ἰδούπ, Τζέτινε ὀδασηνδὰ πὶρ σιμενδουφὲρ χαττὴ γιαπδηραδζάκδηρ.

— Ρωσσία ἀΐλεὶ Ἰμπερατωρισὶ κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ Μόσχαδαν Πέτερσπουργα μουτεβέδζζιχαν χαρακὲτ ἰτμίσδιρ.

— Λόνδραδαν πὰ τηλεγρὰφ ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν Ἄλδερσοδ ὀρδουσουνδὰ σκαρλατίνα χαστελιγὶ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ πὶρ τζὸκ βουκουὰτ τεχακκοὺκ ἰτδιγὶ κιπὶ πὶρ κάτζ βεφιὰτ δαχὴ βουκουοὺ πουλμούσδηρ.

— Σηρπιστανὴν Νύσσα σεχρινδὲ νουζοὺλ ἰδὲν κεσρετλὶ παρὰν σεπεπινὲ ἰρμακλὰρ τουγγιὰν ἰτμὶς βὲ σιμενδουφὲρ χαττὴ πὸζουλδηγὴ κιπὶ ἰνσάνδζα πὶρ κάτζ ζαϊὰτ δαχὴ κιορουλμούσδηρ.

— Ἰφλασιὲτ χάλια δεβὰμ ἰδίορ. Εὐρώπαδαν βαρὶδ ὀλὰν τηλεγραφλὰρ μεελινὲ ναζάρεν Παρισδὲ Καραντὶ Φινανδιὲρ πάνκασηνην ἀτζηγὴ χαλιὰ μαλοὺμ ὀλμαγιούπ, Λόνδραδα πανκὲρ Βάλας βὲ Ἴσπενς, Ἀλαμάνιανην Βαμβέργ σεχρινδεκὶ ἐσκὶ πὶρ πάνκα βὲ Νέβιορκδα Ἰδὲς Πλάκεσλι βὲ Βίλλιαμς σιρκετὶ βὲ σάϊρ πὶρ κάτζ πάνκαλαρ δαχὴ τεατίλι τεεδιὰτ ἰτμισλέρδιρ. Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανδὰ γενὶ δάρπ ὀλουνὰν μεσκιουκατὰ δαΐρ τεαριφὲ βὲ νιζαμναμενὶν μεβκὴϊ ἰδζραγὲ κονουλαδζαγὴ ταριχὶν τεαγινὶ ἰτζοὺν, Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν μαλιὲ ναζηρλαρὴ, πάνκαλαρην μουδιρλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ ἀκδη ἰτζτιμὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουχράνη μαλιενὶν ἓν ἐδδὲλ πατλὰκ βερδιγὶ Ἀούστριαδα πούνδζα πάνκα βὲ τουτζτζαρηνὴν ἰφλασηνὰ σεπὲπ, ὅραδα κουλλιέτλε ζουγοὺρ ἰδὲν ἀδὰ ταβσανλαρηνὴν ταρλαλαρὴν ζιρινὶ δελερὲκ μεζρουατὴν κήσμη ἀζαμηνὴ χαρὰπ ἰτμελερὶ ἰδουγὶ μαχαλινδὲν χαπὲρ βεριλίορ· γιάνι μιλιο λάρδζα ἀδὰ ταβσανλαρὴ τορεγιοὺπ ἰτλαφλαρὴ μιμκὶν ὀλαμαδηγηνδαν, τζεκιρκεδὲν ζιαδὲ μεζρουατὰ χασαρὰτ βὲ μαζαρατλαρὴ δοκουνμούσδηρκι ποὺ μερτεπὲ κουλλιέτλε ἀδὰ ταβσανλαρὴ ζουχοὺρ ἰτμεσὶ γαΐρη μεσπούκδηρ.

—Γιονὰν σουλαρηνδὰ πουληνὰν Φρανσὴζ δονανμασὴ Τουλωνὰ ἀδδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ κετζὲν Πεντζσεμπὲ κιουνοὺ ἀκσὰμ ὀυστοὺ Πειραιᾶ βὲ Φάληρον λιμανλαρηνδὰν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Μουσσιοὺ Θεοτόκης ποὺ δεφὰ Ἀθῆναιγιε ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

— 145 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ τεελιφκερδεσὶ ὀλούπ, μερχοὺμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.

Μαπάδ.

Ἀδδέτ.

Κάρμεν κιτδιγὶ γερδὲ ἂχ κοδζαδζηγὴμ κοδζαδζηγὴμ Ὀλιβιέ! σαχήχαν διβανὲ ἰμίσσιν! ἴλκ καρηγγὴν ὀλδουγούνοὺ ταχκὴκ ἰτμεγερεκ νὲ δζεσαρέτδιρ πούκι, δέφα νικιαχλανάσην! πιλμέζμι ἰδίνκι ἰκὶ δεφὰ νικιαχλανανὴ χὲρ χαλδὲ σέραν βὲ κανόνκαν ἀσαρλάρ; ἔγερτζι σενὶν κατὶλ ὀλδηγηνὴ ἰπρὰζ ἰδέμεζισεμ, χέλε νικιὰχ ὀύστούνὲ νικιαχλανδηγηνὴ ἰπρὰζ ἰδεπιλούριμγια, ἄρτηκ οὐργανδὰν νάσηλ κουρτουλαδζάκσην, δεγιοὺ μεμνοὺν μεσρουριέτλε κοσοὺπ κιδέρκεν, πίρδεν κληνὰ πὶρ δέϊ κελὶπ λεχτζεσὶ ποζουλδὴ, σοϊλέκι· ζεβαλλὴ Δινόρα σαφδεροὺν πὶρ τζοδζούκδηρ, βὲ Ὀλιβιὲ τζιφτὲ νικιαχὴν τεχλικελὶ ὀλδηγηνὴ πιλούρ, βὲ ὀγιουνπαζληκδὰ μεϊδανὴ γιὸκ ἰσέδε, ὀρνεκλερὶ τζόκγια, νετζὲ πεϊζαδελερὶν νετζὲ κηζλαρὴ ἰγφὰλ ἰδερὲκ ἐγλενδικλερὶ μισιλλοὺ, Ὀλιβιὲ δαχὴ κενδουσινὶ πεϊζαδὲ κιοστερερὲκ Δινόραϊ ἰγφὰλ πίρλε ἐγλενίορ ἰσέ; ἰστὲ πούρασὴ τζαπαρὴζ ἰστὲ πούρασηνὴ ταχκὴκ ἰτμελίγιμ δεδί.

Κάρμεν ποὺ μισιλλοὺ τεχαγιουλὰτ ἰλὲ Σαὶν Ναζαιρὲ ἀδδὲτ βὲ μουβασελὰτ ἰδερὲκ, κελίσα μεϊδανηνδὰ πουλουνδή· βὲ καρσοὺ ταραφδὰ Λεχουδαΐονου λουκάντασὴ καπουσοὺ πεϊκελερινὲ ὀλ ἰκὶ χαφιελὲρ κοϊλδοὺ κιγιαφετινδὲ οὐζαναρὰκ, βὲ μουκιαλεμὲ ἰτμεγερεκ, τζηκὴπ ἰτζερλὲρ ἰδί.

Κάρμεν πουνλαρὴν γιαννηνδὰν κετζέρκεν ἀρκὰμ σηρὰ κέλιν δὲρ κιπὶ ἰσαρὲτ ἐγλεδίδε, γιαλὴ κεναρηνδακὶ φενερὲ γιακὴν βαρὴπ, λιμανδὰν κιρὲν τζηκὰν κεμιλερὶ δηκκὰτ ἰδέρκεν, χαφιελὲρ γιαννηνὰ γιακὴν βαραρὰκ σοὺ γιολδὰ μουκιαλεμεγὲ παςλαδηλάρ.

Μαδάμ! πὶζ πουνδάϊζ, βὲ ἐμρινιζὲ μουνταζήρηζ.

Πὲκ ἀλιὰ, φάκατ πίραζ κεροὺ δούρουν, βὲ πὲν σιζὲ νὲ δεγεδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲμ, γιονὸυνοὺζ πασκὰ ταραφὰ ὀλαρὰκ, γιάληνὴζ κουλακλαρηνὴζ πενδὲ ὀλσοῦνκι χὲρ νὲ δέρσεμ ἐγιοὺ δηκκὰτ ἰδέσιζ.

Ἐμὶρ ἐφένδιμιζιν.

Πανὰ κουλὰκ βέριν, σιζλερλὲν πιρὶ λουκάνταγια κιδὶπ, πορδζουνοὺ βιρσὶν, βὲ ἀτηνὴ ἐγερλεγίπ, Σαβινὲ γιολουνοὺ τουτσούν.

Πὰς οὐστουνὲ (δεδὶ πουνλαρδὰν πιρὶ) φάκατ Σαβινεδὲ νὲ γιαπαδζάγημ;

Ποὺ οὐρούπαλαρη τζηκαρὴπ, χαφιελιγὲ μαχσοὺς οὐρούπα κεγινέσιν βὲ ζαπτηγὰ πουληνὰν μουραχχασιὲτ πουγιουρουλδισινὶ ζαπιτὰ μεεμουρουνὰ ἰρὰε ἰδερὲκ, μουχὶπ πὶρ χηζμὲτ ἰδζρασὴ ἰτζοὺν μαγετινὲ 6 νεφὲρ ζαπτιγὲ βιρμεσινὶ ριδζὰ ἰδέσιν.

Μαδάμ! διμέκκι, μουσσιοὺ Λεβαιλλανὴ ἐλδὲ ἰτδινὶζ.

Ἔββετ χὲμ πουλδούμ, χέμδε ποὺ κιδζὲ δὲρ δέστι κιρὶφτ ἰδεδζέγιζ.

Ἀδζαϊπ! ἀσκ ὀλσοὺν Μαδάμ! βάλλαχα ζαπτιελιγὶν γιολουνοὺ σὲν πιζδὲν δαχὰ καλιὰ τανήγιορσουν.

Πουνλαρὴ πιτουρδικδὲν σόνρα, γιολὰ τζηκαρὰκ, κιδζὲ σαὰτ πιρδὲ πούραγια κελέσιζ.

Μάδαμ, κιοὺν ἰτζινὲ κιρελέμμι;

Χάϊρ, τὰ σονρακὶ χανεδὲν πὶρ κουρσοὺν γενζιλὶ κεροὺ δούρουνδα, πὲν κελὶρ πουλούρουμ.

Πὲκ ἀλιὰ, πασκὰ ἐμρινὶζ βάρμη;

Χάϊρ, κίδιν ἄρτηκ δεδικδὲ, μεζκιοὺρ χαφιὲ βακὴτ ζάϊ ἰτμεγιούπ, ἀτηνὰ πίνδιγι σαὰτ γιολὰ ρεβὰν ὀλδή.

Πανὲ πασκὰ ἐμρινὶζ γιόκμη; δεδὶ ὃ πὶρ χαφιγέ.

Ἔββετ, σανάδα πὶρ χηζμὲτ ἔμρ ἰδεδζέγιμ, φάκατ ὃ πὶρ χαφιγεγὲ ἔμρ ἰτδιγὶμ χηζμετὲ πενζεμὲζ, δεδὶ Κάρμεν.

Χαφιὲ δαχὴ, ἐφένδιμ ἐμρινιζὲ μουνταζήρημ, βὲ ἴνσαλλαχ! οὐμδουγουνουζδὰν ζιγιαδὲ ἰδζρασὴ ἰλὲ μουβαφὰκ ὀλούρουμ δεδὶ χαφιέ.

Κάρμεν δαχὴ, Σαὶν Ναζαὶρ παππαζὴ ποὺ ἂχ ἰτζινδὲ Ὀλιβιὲ ἰλὲ Δινόρα δὲ Κερβενὶν νικιαχηνὴ ἰδζρὰ ἰδὶπ ἰτμεδιγινὶ ἀνλαμὰκ ἰστέριμ δεδὶ ἰσὲ, τεαδζουπλενερὲκ, μαδάμα; ποὺ νάσηλ σόζ; κοδζανηζὴν νικιαχὴ ἰτζοῦνμου σουὰλ ἰδίορσουν; δεδὶ χαφιέ. Κάρμεν δαχὴ, ἔββετ δεδιγὶν κιπὶ κοδζαμὴ νικιαχὴ ἰτζοὺν σουὰλ ἰδίορουμ, φάκατ ἔγερτζι ποὺ νικιὰχ ἰδζρὰ ὀλμοὺς ἰσὲ ἀμελιατὴ ἐνορία δεφτερινδὲ μουκαγέδδηρ, βὲ πουνοὺν πὶρ σουρετινὶ τζηκαρτμὰκ ἀρζοὺ ἰδέριμ, δεδί· χαφιὲ δαχὴ, μαδάμα ἀνλαδὴμ ζαδηνὴ, βὲ ἔγερτζι ποὺ νικιὰχ ὀλμοὺς ἰσὲ, χὲρ χαλδὲ πὲν Κώδικαδαν ἀμελιὰτ σουρετινὶ τζηκαρδήρημ δζεβαπηνὴ βιρδὶ ἰσὲ Κάρμεν δαχὴ, ἐφένδιμ πουνοὺ ἰδζρὰ ἰτδικδὲν σόνρα ἀχσαμάδεγιν ἰστεδιγὶν γερδὲ κὲζ, φάκατ κιδζε σαὰτ πιρδὲ ὃ ἀρκαδασηνὴ πουλαδζαγὴμ μαχαλδὲ πουλουσμαλίγιζ δεδὶ, βὲ χαφιὲ ὀνδὰν δογροὺ κελίσαγια ἐφημέριοση πουλμαγὰ κιτδὶ, βὲ Κάρμεν δαχὴ Λεχουδαΐονου λουκάντασηνα ἀδδὲτ ἐγλεδί.

Ἴσπου νάκλ ἐτδικλεριμὶζ βουκουοὺ πουλμαζδὰν πὶρ κιοὺν ἐββελδζὲ Ὀλιβιὲ βατανηνδακὶ σαδὴκ χαδεμεσὶ Ζαφύρι Κοκκίνο ταραφηνδὰν ταφσηλλὴ πὶρ μεκτοὺπ ἀλμὴς ἰδί.

(Πακηγεσὶ βάρ).

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930601-18/fragment/page=1
DFG

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Εὐρώπα δουβέλι φεχιμελερινδὲν πάζηλαρηνην δαχιλὶ βὲ δίκερλερι ιν χαριδζὶ μεσαὶλ ἰλὲ μεσγούλ πουληνδηκλαρηνὰ ἄτφου ναζάρ ὀληνϊηκδά, κιάρφισινιν νὲ χαλδὲ πουληνδηκλαρὴ ἀνλασηλαδζάκ δηρ. Φράνσαδα πουδζόζενὶν μεδζλίσι μεπουσανδὰ μουζακερεσὶ βὲ χαριδζὲ βουκουσοὺ πουλαδζάκ σεφερλερὶν χαζηρληκλαρή, Ἰτάλιαδα γένουζ πὲρ ταράφ ὀλμουὲ πουχράνη βουκελανὴν τεκράρ ζουχοὺρ ιτλέκ χαρβὴ, Ἀλαμάνιαδα ιντιχαπάτη οὐμουμιὲ ιτζοὺν χαζηρληκλάρ, Γιονανισταναδὰ πουχράνη μαλιὲ βὲ Ῥωσσίαδα Τζὰρ χαζρετλερινὶν σεγιαχατηνδὰ Μόσχαδα βουκουσοὺ πουλὰν σενλικλὲρ ἀλέμι σιγιασιγιε νοὺν μεσγοὺλ πουληνδηγὴ βὲ οὐμουμοὺν ναζαρηνὴ δζέλπ ἰδὲν μεσαῖλι μουνιμμέδιρ. Μουσάρουν ἰλέϊγ Ἰμπερατωρουὺν Μόσχαδα ἰκὲν ἀσηλζαδεκιὰν χεϊγέτι μεπουσεσινὶ γουζουρουνὰ καπούλ ἰτδιγινδέ, νουτκλαρηνὰ δζεβάπεν ἰράδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ πὶρ κάτζ μαακουλανὲ κελαμλαρὰ ναζαρημηζὴ ἀτφ ἰδέρ ἰσέκ νουμαγιὰν ὀλαδζάκδηρκι, πούνδζα ζεμανδὰν περοὺ ἐρκιάρη βὲ ἀμάλη σουλχπερβεριδὲ σεπάτ ἰτιγὶ κιπὶ ποὺ δεφὰ δαχὴ ἴτπου ἐρκιαρηνὴ τασδὴκ ἰτμίσδιρ.

Γιάνι κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ Μόσχα πελεδιὲ ρεϊσὶ ἰλὲ ζίκρ ὀληνὰν ἀσηλζεδεκιὰν γηϊγετὶ γεδλερινδὲ πάζη ἀζίζλερὶν εἰκόναλαρη ἰλὲ κελδικλερινδέ, «Πανὰ ἰραὲ ἰδιλμὲκ οὐζρὲ κετιριλμὶς ὀλὰν ἀζὶζ εἰκόναλαρ ἰτζοὺν φέβκ ἐλ ἀδὲ μεσρούρ ὀλδὴμ· ἐλτάφη ραππανιγὲ ἰχτιγιαδζὴμ βάρδηρ· μεσρούρουμ κι, σοὺ ἀζ κιουνλερὶ Μόσχαδα κετζουρδίμ» βὲ ἀκαπινδὲ ἀσηλζαδεκιανλαρηνὶ ρεϊσινὲ χητάπεν «ἰχτιραματηνὴζ ἰτζοὺν ζιαδεσὶ ἰλὲ μουτεσεκκίριμ, κετζὲν 10 σενὲ πενὶμ βὲ ἀϊλὲμ ἰτζοὺν μεσουδιέτλε μιρούρ ἰτμίσδιρ· ζεμάνη ἀτιγενὶν ἄδνη ἰλλαγὶ μουτεγεμμὶν ὀλαδζαγηνὰ οὐμιδβάρημ δεμίσδιρ. Ἰστὲ ποὺ βέδζχιλε μουσάρουν ἰλεϊγὶν ἐρκιάρη βὲ ἀμάλη σουλχπερβερανεσὶ τεεγὶδ ὀληνδηκδὰ χὶτζ πὶρ σουπχὲ καλμάζκι, Ῥωσσίαδα γίλδζε ἰσλαγὰτ βὲ τερακκηὶτζοὺν τζαλησήρ· ὁ χαλδὲ Εὐρώπα γαζέταλαρηνην τζὲντ κιοὺν ἀκδέμ, κιούγια Ῥωσσία σεφερὲ χαζὴρ ὀλούγιορ δεγιοὺ νέσρ ἰτδικλερὶ πενδλερὲ δζεβάπ ἀδ ὀληναράκ, ὁ πενδλερδὲν χασὴλ ὀλὰν ἐντισενὶν δέφου ἰζαλεσινὲ σεπὲπ ὀλμούσδηρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Λόνδραδαν ἰσὰρ ὀληνήγιορ κι, κετζὲν χαρτὰ ζαρφηνδὰ βουκουσοὺ πουλὰν πόρσα μο αμελατηνὴν τασφιέϊ γισαπατὴ μουδζίπι χοσνουδὶ πὶρ νετιδζὲ χασὴλ ἰτμὶς βὲ Γιονὰν δεγιουνινὶν πὶρ σουρέτι μουνταζαμεγὲ ἰφραγὴ μουτεσαδσὺρ ὀλμάγλε φόντολαρη ἀρανηλμαγὰ βὲ τερακκὴ ἰτμεγὲ πασλαμήσδηρ. Ἀθήναιδεν βεριλὲν χαβαδισέδε πακηλοὺρ ἰσὲ ἀχβαλη μαλιὲ μεσελεσὶ κιβιδὲν κιβὲ κέσπι βεχαμὲτ ἰδίορ. Μουσιοὺ Σωτηρόπουλος καπ νεσινὶν Ἰούνιος ἰτζινδὲ τεεδιεσὶ λαζὴμ κελὲν 12 μιλιὸν φραγκὴ τεδαρὶκ ἰδεπιλεδζεγὶ μεεμοὺλ ὀληνήγιορ ἰκὲν μεπλάγη μεζκιουροὺν τεδαρὶκ μουσκὶλ ὀλαδζαγὴ ἀνλασηλμὴς βὲ μεζκιοὺρ μεπλάγ ἀλτοὺν ἀκδζὲ ὀλαρὰκ τεεδιὲ ὀληνμασὴ μουκαρρὲρ πουληνδηγηνδάν, γαζινὲϊ δεβλετὶν ταχσὶλ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ καϊμὲ ἀκδζὲ ἰλὲ καπατδηρηλμασὴ λαζὴμ κελμὶς ὀλσὰ 18 μιλιὸν φραγκλὴκ καϊμὲ ἰτασηνὰ μεδζπουριὲτ κιορουλεδζεγὶ μετδανδὰ ὀλούπ, χηϊγέτι βουκελάδζα σοὺ βέδζχιλε πὶρ τεσβιὲ σουρετὶ τάχτη καραρὰ ἀληνμήσδηρ κι, τακσιδὲ βὲ φαϊζὲ μαχσούπεν γὲρ σενὲ βεριλὲν 32 μιλιὸν φράγκ 3 σενὲ ζαρφηνδὰ τεεδιὲ ὀλήνμαγιούπ, πουνοὺν γιάληνηζ φαϊζὴ γιουζδὲ 4 βὲ γιὰ 5 χισαπὴ ἰλὲ 1250000 γιάχοδ 1500000 φράγκ ἰτὰ ὀλουνσοὺν, βὲ ποὺ βέδζχιλε 100 μιλιὸν πὶρ μεπλὰγ τερακοὺμ ἰδεδζεγινδέν, ἀνὴ ἰστικράζ ἀδ βὲ ἰστικραζάτη σαπηκὰ χαμιλλερινὲ ταχβιλάτη δζεδιδὲ βερσουνλέρ· τεσαρουφὰτ ἰδζρασὴ ἰτζοὺν δαχὴ 30—35 μιλιὸν δραχμὴ ταχσὶλ ὀληνούπ, ἰδὶ τεδαβουλδὰν καϊμενὶν ρέφ βὲ ἰλγασηνὰ ταχσὶς βὲ ἀλτοὺν ἀκδζὲ ἰλὲ καϊμὲ ἀρασηνδακὶ ἄτζιο γιουζδὲ 5—10 καδάρ ἐνδιριλεδζέκδιρ.

— Κόρινθος καναληνὴν γιέδμι κιουσαδὴ μουσσιοὺ Βλαστοσοὺν ἰκὶ χαφτὰ σόνρα Παρισὲ ἀδεετινδὲ καραρλασδηρηλαδζάκδηρ.

— Πάτραι ταραφλαρηνδὰ τζεκιρκὲ βὲ Βιλία ἐγιαλετὶ παγλαρηνδὰ κουλλεμὲ χαστελιγὶ βὲ Μώραδα Ἄργος ἐγιαλετὶ παγλαρηνδὰ Ἀνθρακὶς χαστελιγὶ βὲ Ζάντα ἀδασὴ παγλαρηνδὰ δαχὴ κουλλεμὲ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ.

— Γιονὰν ἐσχαμηνὴν φιατλαρηνὴν Παρὶς βὲ Λόνδρα πόρσαλαρηνδζα τερακκὴ ἰτδιγὶ ἰχπαράτη τηλεγραφιεδένδιρ.

— Κετζὲν Δζουμαὰ κιουνοὺ Βελιῒ ἀχδ πρένς Κωνσταντῖνος δζεναπλερινὶν γιμαγεσὶ ταχτηνδὰ ἰδζρασὴ μουκαρρὲρ πουλουνὰν, ζυμναστὴκ μουσαπικασὴ γάγετ μουταντὰν σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀληναράκ, μαγάλι μουσαπικαδὰ 3000 κισιδὲν μουτεδζαβοὺζ σεϊρδζὶ χαζὴρ πουληνμήσδηρ. Κηρὰλ βὲ ἀϊλεϊ Κηραλὴ χαζαρατὴ ὄραγια βασὴλ ὀλδηκλαρηνδά, σεραϊ Κηραλὴ μούσικαση τεγεννουμσὰζ ὀλμουὲ. Κηρὰλ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἐρκιὰν μαγετλερὶ κενδουλερινὲ μαχσοὺς ὀλὰν μεβκηλερὲ ὀτουρούπ σάγ δζιγετλεσινδὲ πρένς Γεώργιοσουν ριγιασετὶ ταχτηνδὰ πουληνὰν μουσαπικὰ κομιτεσινὲ μαχσοὺς μεβκηλὲρ πουλουνμακδὰ ἰδί. Μεεμουρίνι χαριδζιεδὲν Φράνσα, βὲ Ῥωσσία, βὲ Ἀλαμάνια βὲ Ἰτάλια δεβλετλερὶ σεφιρλερὶ ἰλὲ κιατιπλερὶ βὲ σαλτανάτη σενιὲ σεφαρετχανεσὶ ἀτταπαὶ μιλιταιρὶ ἰζζετλοὺ Σεϊφουλλὰχ πεϊ ἐφένδι χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ. Γιονὰν βουκελασηνὴν μεαρὶφ ναζηρὴ βὲ πελεδιὲ ρεϊσὶ ἰλὲ μεδζλίσι μεπουσὰν βὲ πελεδιὲ ἀζασηνδὰν πὲκ τζοκλαρὴ βὲ βουκελάϊ σαπηκαδὰν δαχὴ πάζηλαρη χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ· μουσαπικὰ προγράμ μουδζιπίνδζε πασλαγιούπ, φαϊκ κιορουνελερὶ Κηρὰλ ταραφηνδὰν μουκιαφατλαρὴ τεδζὶ ὀλμούσδηρ· ὁ κιοὺν ἀκσαμὰ καδὰρ γυμναστὴκ μουσαπικασὴ χητὰμ πουλμαμηὲ ἰδουγινδὲν ἰδζρὰ βὲ δεβαμὴ ἰρτεσὶ κιουνὲ τεεχὶρ ὀληνμήσδηρ.

ΤΖΑΡ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙ ΜΟΣΧΑΔΑ.

Μάγη χαλὴν 12νδζὶ Τζεσαρσενπὲ κιουνὶ σαὰτ 5 ραδδελερινδὲ Κουρὶκ σιμενδούφερ Στασιονουνδὰ Μόσχα σεχρὶ Γρὰν δουξλαρή, βὲ οὐμοὺμ μεεμουρίνι μουλκιὲ βὲ χαρπιὲ χαζὴρ πουλουνούπ Τζὰρ χαζρετλερινὶν ρακὶπ ὀλδηγὴ τραινὶ κιοζετμεκδὲ ἰδιλέρ· ὁ ἀνδὲ κουβετλὶ τζὰν σεδασὴ μουσάρουν ἰλεϊγὶν μουβασελετινὶ χαπὲρ βιρούπ Αἰκατερινοσλὰβ νὰμ πολουγὶ δὲρ χὰλ σελαμὰ δουρμουὲ, βὲ βαγονδὰν χουρουδζδὰ Γρὰν δουξλὰρ ἰλὲ κιορουσμεκλὶκ ρεσμὶ ἰφὰ ὀληναρὰκ κιάρφεσι πιρλικδέ, Παναγία Θεοτόκοσουν Ἰ β η ρ ι α ν ὴ τεαπὶρ ὀληνὰν εἰκόνασηνη σεζδὰ ἰτμεγιὲ κιτμισλέρ. Κρεμλὶν σεραγινὶν πογιοὺκ δζαδδεσινδὲ ἀσκερὶ μεκιατιπὶν σαγιρδανὴ σαφπεστὲ ἰκὶ σηρὰ οὐζερινὲ δουρούπ χὸς ἀμεδινὶ ρεσμινὶ ἰφά, βὲ σεραγὶν πογιοὺκ καπουσοὺ γιανηνδὰ Ἀστραχὰν πολουγοὺ σιλὰχ ἰλὲ διζιλμὶς ἰδί· ταλεπατὴν κ ἀφφεσινε τεφτισὰτ ἰδζρὰ ὀληνμὴς βὲ ἀκαπινδὲ μεζκιοὺρ πολοὺκ πὶρ ρεσμὶ κετζὶτ ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ· ἀκσὰμ οὐστοὺ σεχρὶν γὲρ ταραφὴ τενδὶρ ὀληνμὴς βὲ ἐχαλινὶν μεσρουριετὶ πασλαγιαδζάκ ἑορτηνὶν τεκαρρουπουνοὺ δὲρ χατὴρ ἰτδιρίορλαρ ἰδί. Δζουμαὰ κιουνοὺ σεχρὶν ταραφηνδὰν ἰντιχὰπ ὀληνὰν κομισιὸν Τζὰρ χαζρετλερινὶν γουζουρουνὰ τζηκούπ, κιουμουὲ τεπσὶ οὐζερινδὲ τοὺζ βὲ ἐτμὲκ τακδὶμ ἰτμισλέρ· δίλεῒν ζεμανὴ οὐμοὺμ Ἐκκλησίαλαρην καμπάναλαρη οὐρδηγὴ χαλδὲ Κρεμλὶν σεραγινὶν πογιοὺκ καπουσουνδὰν ρεσμὶ χουρούτζ ὀλούπ πίτουν Γρὰν Δοὺξ βὲ Ἀρχιδοὺξ βὲ Γρὰν Δουσεσλὲρ τεακὴπ ἰτδιγὶ χαλδὲ Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα γιαγιὰν ὀλαρὰκ Οὐσπίνσκη Ἐκκλησίασηνα ἀζιμὲτ ὀληνμὴς βὲ μητροπολὶτ Ἀλέξανδρος ἰλὲ Μόσχα ρεγαπινὶ καρσουλαμησλὰρ βὲ λειτουργίανην γητὰμηνδὰν σόνρα Εἰκόναλαρη τακπὶλ βὲ ἀκαπινδὲ μουδζιζατλὰρ Μοναστηρηνὰ κιδερὲκ ζιαρὲτ ἰτμισλέρ· ἀνδὲν σόνρα Νικολάγιεφ σεραγηνὰ βὲ πουνδὰν σόνρα Κρεμλῖνονα ἀδδὲτ ὀλουνμουὲ ἀραδάκι κιάρφεσι μουκεμμὲλ πὶρ ζιαφετδὲ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ· σαὰτ 2δὲ φουκαραλὰρ ἰτζοὺν ἰνσὰ ὀληνὰν δὰρ οὐλ ἀδζιζενὶν ρεσμὶ κιουσατηνδὰ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ βὲ σόνρα μητροπολοὺτ Ἀλέξανδροσου ζιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

ΠΑΛΑΙΣΤΡΟΝ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΣΙΝΙΝ ΖΙΚΡΙ.

Πάλαιστρο μουχαρεπεσινδὲ βεφὰτ ἰτμὶς ὀλὰν ἀσακιρὶν κεμικλερινὶ βαζὰ μαχσοὺς ὀλαρὰκ ἰνσὰ κηληνὰν μαχαλὶν ρέσμι κιουσαδὴ δοὺκ δ' Ἀὸστ, Φράνσα χοκιουμετινὶν μεπουσοὺ μουσσιοὺ Κάπρι βὲ Ἀούστρια—Μαδζαρισπανὴν μουραγγασὴ μιραλάϊ Φὸν Πὸτ χαζὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἰδζρὰ ἰδιλμίσδιρ. Ἰτάλια ἀσακίρι περριὲ βὲ παγριεσινὶν μεπουσλαρὴ κελδιγὶ ζεμὰν πὲκ ζιαδὲ ἀλκησλανμησλάρδηρ. Μεδζλίσι ἀγιὰν ἀζασηνδὰν μουσσιοὺ Καβαλλίνη Παλαίστρο μουχαρεπεσινὶν βουκουσοὺ πουλμὴς ὀλδηγὴ γέδμι μεσχουρὶ τεζκιαρὲ παὶς ὀλαδζὰκ πάζη σοζλὲρ σοϊλεμὶς, μιραλάϊ Φάτσιο ρέσμι μεζκιουροὺν ἰδζρασηνὰ ἰστιρὰκ ἰτιλεδικλερινδὲν δολαγὶ δοὺκ δ' Ἀὸστ ἰλὲ δουβέλι ἐδζνεπιὲ μεεμουρλαρηνὰ πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἰϊλεμὶς βὲ μουσσιοὺ Καβαλίνη δαχὴ «Φράνσα βὲ Ἀούστρια βὲ Ἰτάλια γιασασοὺν» δεγιοὺ παγηρμήσδηρ. Δζενερὰλ Κάπρι φρανσηζδζα ἰρὰδ ἰϊλεδιγὶ πὶρ νουτκδὰ ὁ ζεμὰν μουχαρὶπ πουληνὰν οὔτζ μιλλετὶν γὲρ πιρισινὲ μαχσοὺς ὀλαρὰκ πάζη τεαπιράτη χατὴρ σιναπανὲ δερμεγιὰν βὲ ποὺ δεφὰ ἰδζρὰ κηληνὰν μερασιμὶν γιάληνηζ μεϊδάνη μουχαρεπεδὲ τελὲφ ὀλανλαρὴν τεζκιάρη ναμινὲ ἰτινὰ ὀλούνμαγιούπ, πέλκι σιλὰχ ἀρκαδασληγὴ χησσηγιατηνὰ δαχὴ ριαγὲτ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγηνὰ βὲ Φράνσα ἰλὲ Ἰτάλιανην οὐχουββετκιαρανὲ κετζιρμὶς ὀλδηκλαρὴ ζεμανλαρὴ τεχαττοὺρ ἰδεπιλδικλερινὲ δεγὶλ ὀλδηγηνὴν δερμεγιὰν ἰϊλεμίσδιρ.

ΦΙΛΕΜΕΝΚ ΚΗΡΑΛΙΤΖΑΣΙ

Φιλεμένκ Κηραλίτζα Βιλελμίνη χαζρετλερὶ βερὲμ χαστελιγινὲ μουπτελὰ ὀλδηγηνδὰν Ἰσβίδζερενὶν Φλὶμ σεχρινὲ τζεκιλμίσδιρ· μουσάρουν ἰλεϊχὰ Κηραλλὴκ ἰδὲν Νασαυὲκ—Ὀράγγη σινσιλεσινὶν σὸν ἀζασὴ ὀλούπ, σάγετ βεφὰτ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ Κηραλλὴκ ἰτζοὺν πασκὰ σινσιλενὶν ἰντιχαπηνὰ πχσλανηλαδζάκδηρ.

Χεβὰ βὲ μεζρουάτ.

Κύπρηζ δζεζιρεσινδὲ Μάϊος ἐβαϊλινδὲ ναφὶ γιαγμουρλὰρ νουζοὺλ ἰδερὲκ μαχβηνδὰν ἐντισὲ ὀληνὰν μεζρουὰτ χαγιάτη ταζὲ κέσπ ἰϊλεμίσδιρ. Τεκφοὺρ δαγηνδὰ σιδδὲτ σιτὰ βὲ κεσρέτι παρανδὰν μεζρουὰτ χασαρδιδὲ ὀλμουὲ ἰσέδε, ἀρπὰ βὲ κουὲ γεμὶ περεκετλὶ κιορουνούγιορ. Ῥουμάνιαδα τεκρὰρ γιαγμουρλὰρ νουζοὺλ ἰϊλεγιούπ, χασὴλ ὀλὰν σεϊλὰπ χασαράτη δζεσιδεγὶ μουδζὶπ ὀλμουὲ βὲ πὶρ κάτζ χανελὲρ ἰλὲ πὶρ κάτζ κιοπροὺ δαχὴ γικηλμήσδηρ. Πουγδὰν ταραφλαρηνὰ κετζὲν χαφτὰ χὲμ κὰρ βὲ χέμδε γιαγμουρλὰρ νουζοὺλ ἰτμίς, πινάεν ἀλέϊχ μιζάνουλ γεβὰ 27 δερεδζεγὲ καδὰρ τερακκὴ ἰϊλεμὶς ἰκὲν πίρδεν 12γὲ δουσμούσδηρ. Τιφλισδὲ Μάϊος 8ινδὲ σεδὶδ πόρα ζουχοὺρ ἰδούπ, ἀκαπινδὲ νουζοὺλ ἰϊλεμὶς ὀλὰν ἰρὶ δανελὶ τολοὺ μεϊδελὶ ἀγαδζλαρὴ χαρὰπ ἰτμὶς πελδενὶν σοκακλαρηνδὰ τοπλανὰν 50—60 σαντιμέτρο τολοὺ τανελερὶ ἰκί, οὔτζ σαατδὰ ἐριγεπιλμὶς βὲ πάσεχου σεϊλὰπ χασὴλ ὀλούπ, πὶρ τζὸκ χαϊβανὰτ τελὲφ ὀλμουὲ βὲ ἐνκὶν μαχλελερὶν χανελερινὶ βὲ δίκερ μαχλελερὶν ζίρι ζεμινλερινὶ σοὺ πασμάγλε σεϊλὰπ ἰκὶ ἀρσοὺν ἰρτιφὰ κέσπ ἰτμὶς βὲ 2 τζοπὰν πογουλμήσδηρ. Ἰγγιλτεραδα βακητσὴζ γιαγὰν γιαγμουρλὰρ σεπεπινὲ φαϊδὲ γερινὲ χασαρὴ μουδζὶπ ὀλμουὲ βὲ ἀνδζὰκ 2 μιλιὸν 200 πὶν κοβαρτὲρ ζαχηρὲ ἀληναδζαγὴ ταχμὶν ὀληνδηγηνδὰν χαριδζδὲν 3 μιλιὸν 200 πὶν κοβαρτὲρ ζαχιρὲ δζέλπ ὀλουναδζάκδιρ. Ἰσβίδζερεδε κουρακληκδὰν χασὴλ ὀλὰν χασαρατὴν κουλλιετινὲ μεπνὶ ζιραατὴν ποὺ σενὲ βιρκουδὲν μουαφιγετλερινὲ καρὰρ βεριλμίσδιρ· γιάληνηζ Δζένοβαδάκι μεραλαρὴν ποζηλμασηνδὰν χασὴλ ὀλὰν ζαράρου ζιγιὰν 4800000 φράγκδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Γιαρηνκὶ Δζουμαὰ κιούνοὺ ἅγιος Κωνσταντῖνος ἑορτησὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ ποὺ κιοὺν ἑσπερινοσδὰ Πέϊ ὀγλουνδὰ βακὴ ἅγιος Κωνσταντῖνος βὲ σαπάχλαϊν Σαμάτειαδα κιαὶν ἅγιος Κωνσταντῖνοσδα χαζὴρ πουλουναδζάκδηρ. Πέϊ ὀγλουνδὰ λειτουργία Διμέτοκα μητροπολουτοὺ βὲ σάπηκ Ἀγχιάλου βὲ Πέϊ ὀγλοὺ ἐπίσκοποσου ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

— Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ ὀϊλεϊνδὲν σόνρα, μαπεϊνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε πὰς μαπεϊνδζὶ ἀτουφετλοὺ Χαδζὴ Ἀλὶ πέϊ ἰλὲ πάζη χουσοὺς ἰτζοὺν μουλακὰτ ἰτμὶς βὲ χακκηνδὰ ἰλτιφάτη λαζημὲ ἰφὰ ὀληνμήσδηρ.

— Κηριδ μητροποληττὴ Τιμόθεος ἐφένδιγε Γιονὰν χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν Ταξιάρχης ταπουρηνὴν Σωτῆρος Χριστοῦ νισάνηνὴ βιριλμίσδιρ.

— Ἴμβρος Μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Νικηφόρος Γλυκᾶς ἐφένδι μουδδέτι μεδιδὲν περοὺ μουζδαρήπ ὀλδηγὴ χαστελὶκ σεπεπινὲ ἐπαρχίασηνην μεσαΐλι ρουχανιεσινὲ ρουϊγὲτ βὲ τεσβιὲ ἰδέμεδιγινδεν ποὺ δεφὰ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν Πατρικχανεγὲ κεϊφιγετὶ τεμαμὴ ἰλὲ ἀρζ ἰδὲρ ἀρζηχαλλὰρ τακδὶμ ὀληνμήσδηρ.

— Ὀνουμουζδεκὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ γενὶ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρὴ Ἀλὰ σεχὶρ βὲ Αἶνος μητροπολουτλαρὴ ἐφένδιλερ χαζαρατὴ σεχριμιζὲ κελεδζεκλέρδιρ. Γρέβενα μητροπολουτοὺ ἐπαρχίαδζα ἰσλερινὶ τεσβιὲ ἰτμεμὶς ὀλδηγηνδὰν πίραζ σόνρα κελεδζέκδιρ.

— Ἔφεσος Μίτυλλου βὲ Διμέτοκα μητροπολουτλαρηνὴν Περάτη ἀλισανλαρὴ σουδοὺρ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ γιακηνδὰ μητρόπολισλερινε ἀζιμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

— Τραπεζὸν μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Κωνστάντιος ἐφένδι ποὺ Παζὰρ κιουνοὺ Μ. τοῦ Γ. Σχολὴ βὲ πούραδα μουτεμεκκὶν ἐπαρχιώτησλερι ἰτζοὺν Γαλατάδα κιαὶν Παναγία Καρατιανὴ Ἐκκλησίασηνδα λειτουργὸς ὀλαδζάκδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Χάμπουργδαν ἰσὰρ ὀληνήγιορκι Μάϊος 15ινδὲ σέχρι μεζκιουρδὲ πὶρ χολέρα βουκουατὴ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ.

— Χάμπουργ 30. Ἀτηπτανὴν τασδιεσὶ οὐζερινὲ ἐσκὶ σοὺ ὀλουγοὺ καπαναδζάκ, βὲ σεχιρδὲ σάρφ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν τεμὶζ βὲ σουζουλμουὲ σοὺ τεδαρὶκ ὀλουναδζάκδηρ.

— Μάϊος 16σηνδὰ Πάσραδα 3 χολέρα βουρκουνοὺ ἰλὲ 2 βεφὰτ τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ· Ἀμάρα σεχρινδὲ βὲ Σάτραδα χολέρα τεζαγιοὺδ ἰτμεκδέδιρ· πὰ χουσοὺς Ἀμάραδα 1 βεφὰτ βουκουσοὺ πουλμούσδηρ.

— Πουλγαρισταν ἰμαρετὶ πάχρη σιγιαχὴν Ἀσία σεβαχιλὶ μεβαριδατὴ χακκηνδὰ μεδζοὺ ὀλὰν 5 κιοὺν καραντίνανην γερινὲ μουαγενὲϊ τηππηὲ βὲ μουαμελὲϊ τενδζιριὲ ἰδζρασηνὰ βὲ Τούλα βὲ πάχρη σιγιαχδεκὶ Ῥωσσία λιμανλαρηνὴν μεβαριδατὴ χακκηνδὰ μεδζοὺ ὀλὰν 5 κιοὺν καραντίνα γερινὲ 24 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντίνασῃ ἰδζρασηνὰ καρὰρ βιρμίσδιρ.

ΑΑΧΗΛΙΕ

Ῥωσσία σεφιρὶ ἐκσελετλοὺ μουσσιοὺ δοὺ Νέλιδωρ δζεναπλερινὲ ἰμτιγιάζη νισάνη φιρούγ ἐφσάνην πὶρ κητὰ ἀλτοὺν μεδάλιασηἰχσὰν πουγιουρουλμούσδηρ.

Κουμουτζχανενὶν Τεροὺλ καζασὴ δαχηλινδὲ κιαϊν ὀλούπ κετζενδὲ δερεγὲ σουκοὺτ ἰτμὶς ὀλὰν Πιλαδὰν καργεσινδεκὶ Μεσαχονέ, βὲ Ἀπανὲ μαχλελερινὶν ταχκηκηνὰ κιδὲν μουτεσαρὴφη λιβὰ ταραφηνδὰν τανζὴμ ὀληνὰν λαϊχαδὰ ἀνλασηλήορκι 1 δζαμὶ βὲ 1 ἐκκλησία βὲ 2 μεκτὲπ βὲ 60 καδὰρ χανὲ βὲ δουκιανδὲν πασκὰ 184 δονοὺμ ἀραζὴ ἰλέ, 7 ποστὰν βὲ 5 πακτζὲ βὲ 4 ἰνὲκ βὲ 11 κογιοὺν βὲ κετζὶ βὲ 14 ἐρὴ κοβανὴ μαχβ βὲ τελὲφ ὀλμουὲ, βὲ ζουκοὺρ οὐνὰς 305 νουφοὺς ἀτζηκδὰ καλαρὰκ σινδιλὶκ δζιβὰρ κιοϊλερὲ γερλεσδιριλμὶς βὲ βιλαγέτδζε ἰάνετεν τεεμίνι τεαγιουσλερὶ ἐσπαπηνὰ τεσεπποὺς ἰδιλμίς, βὲ Μαϊσὴν 3ουνδὲ βὲ 4ουνδὲ Κιουμουτζχανὲ ταραφλαρηνὰ σιδδέτλε γιαγὰν γιαγμοὺρ βὲ τολουδὰν μουτεχασὴλ σελλερδὲν «Δερὲ» ναχιεσὶ δαχηλινδὲ μεζροὺ βὲ βὲ γάϊρη μεζροὺ 500 δονουμδὲν ζιαδὲ ἀραζηγὶ πασούπ χασαράτη ἀζιμὲ ἰρὰς ἰϊλεμίσδιρ.

Πάφρα μουχτιριμιζὶν ἰσαρηνὰ ναζάρεν κετζὲν σενενὶν τουτοὺν μαχσουλοὺ γιαγμοὺρ γιάγμαδηγηνδάν, οὐρὰκ κητὰ οὐζερινὲ γάγετ νεφὶς βὲ δζίνσδζε παρλὰκ ὀλδηγηνδὰν ποὺ δεφὰ γιουκσὲκ φιατλὰρ ἰλὲ σατηλμαγὰ πασλαμήσδηρ· ἐζ δζούμλε πατμανὴ 60 γρουσδὰν 120 γρουσὰ καδὰρ τερακκοὺμ ἰτμίσδιρκι κερὲκ Ῥεζὶ ἰδαρεσὶ βὲ κερὲκ τουτζτζαρδὰν ἰχτιδαρλουλαρὴ ποὺ φιατλὰρ ἰλὲ σατοὺν ἀλαπιλουρλὲρ ἰκὲν πάζη οὐρὰκ σερμαγελὶ τουτζτζαρλαρὴ πὶρ πατμὰν πιλὲ μὰλ σατοὺν ἀλαμαγιορλὰρ ἰμίς.

Σαν δουκλουγιὰ ταπὶ πάζη κουραδὰ κιορεὺλὲν τζεκιρκὲ ὅτ τζεκιρκεσὶ ὀλούπ, ἀσὴλ τζεκιρδὲ γάγετ ἐχεμμιετσὶζ βὲ μαχσουλατὰ μαζρὰτ βίρμεγεδζὲκ πὶρ χαλδὲ ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀληνήγιορ. Παλπὲκ, Νὶκ Χοὺμς βὲ Σελιμὰ καζαλαρηνὰ κελὲν τζεκιρκενὶν τερκ ἰϊλεδιγὶ τογουμλαρὴν ἰμχασὴ ἰτζοὺν μαχαλὶ χοκιουμὲτ ταραφηνδὰν μεεμουρλὰρ τζηκαρηλμὴς βὲ τογουμλαρὴν κουλλισὶ μαχβ ὀλμουὲ βὲ Σουριὰ βιλαγετὶ δαχιλινὲ τζεκιρκὲ κελμὶς ὀλούπ ἰτλαφηνὰ πὶ ἀϊνηγι μεεμουρλὰρ σεβκ ὀληνμήσδηρ.

Δζεζαΐρι Γιονανιεδὲν Σίφνος ἀδασὴ δζιβαρηνδὰ πὶρ κουρσὰν κεμισὶ ζουχοὺρ ἰδούπ μεζκιοὺρ κεμὶ ὀραλαρδα πάζη σεκιαβετὲ δζοὺρκὰτ ἰϊλεμίσδιρ. Ἐζ δζούμλε κετζὲν Σαλὶ κιδζεσὶ σαὰτ 5δὲ 20 νεφερδὲν ἰπαρὲτ ὀλαρὰκ κουρσανλὰρ Ὄλυμπος καργεσὶ σαχιλινὲ τζηκούπ σεκεναδὰν ἐλὲ κετζιρδικλερὶ Μιχαὴλ ναμηνδὰ πὶ κιοϊλουγιοὺ κουλακουζλουγὰ μεδζποὺρ ἰδερὲκ Μέστα νὰμ καργεδὲ πὶρ παπασὴν χανεσινὶ πασμησλὰρ βὲ πὶρ χάϊλου νουκουδηνὴ γὰσπ ἰτμισλὲρ βὲ κοϊλουλὲρ χαπερδὰρ ὀλαρὰκ τεακηπλαρηνὰ σιτὰπ ἰϊλεμὶς ἰσέδε ἀσκηγιὰ μουσελλὰχ πουλουνδηκλαρηνδὰν κοϊλουλὲρ τεακὴπ ἰδέμεγιούπ κουρσανλὰρ φιρὰρ ἰδεπιλμισλὲρ βὲ Μαστιχοχώρι ναχιεσὶ μουδιρὶ ταραφηνδὰν μουτεσαρριφληγὰ ἰχπάρη

κειφιὲτ ὀληνκράκ δέρχαλ μηστάρη κιαφὶ σουβαρὶ ζανδάρμαλαρη σέβκ ὀληνμὴς ἰσέδε κουρσανλάρ κατλαρὰ ρακίπεν φιράρ ἰτμιςλέρδιρ. Κουλακουζλούκ ἰδὲν Μιχαὴλ ἰστιδζβάπ ὀληνδηγηνδὰ μεδζπουριετὲ ἰτιπὰκεν γιαπδηγηνὴ ἰκράρ ἰτμίσδιρ.

Κετζὲν Σαλὶ κιουνοὺ Κιαγηδχανὲ μεσιρεσινδὲ Νουμουνὲϊ τερακκὴ μεκτεπὶ μουαλλιμινινὲ βὲ δουνκὶ κιοὺν μεκτέπι σενὲ μουαλλιμὶν βὲ χηϊγέτι ἰδαρεσινὲ πὶρ ζιαφὲτ κεσιδὲ ὀληνμήσδηρ.

Μάϊος 13ουνδζὴ ἀκσαμὴ σαὰτ 12δὲ Κεμλικδὲ χαφιφδζὲ χαρακέτι ἀρζ βουκουοὺ πουλμουσδηρ.

Κιουρουλτὴ ἰτμεμεκ, τοζ βὲ ρουτουπὲτ χασὴλ ἰτμεμεκ καπίλι ἰστιγὰλ ὀλμαμακ ἀτλαρὴν ἀγιακλαρὴ καϊμκσηνὰ μεϊδὰν βίρμεμεκ οὐζρὲ μαντὰρ, βὲ τζακὴλ βὲ τεπγιὸμ δενιλὲν ἐδζζαδὲν μουρεκκὲπ πὶρ χαλιτὰ ἰλὲ Λόνδραδα καλδηρημλὰρ γιαπηλμακδάδηρ.

Κετζενδὲ οὐτζ σανδὴκ δερουνινδὲ βὲ 1000 λίρα κηϊμετινδὲ πάζη ἐσγιὰ κατζηρηλαδζαγὴ χαπὲρ ἀλνοὺρ ἀληνμὰζ τεαγὶν κηληνὰν μεεμουρλὰρ βασητασὴ ἰλὲ ἐσγιάϊ μεζκιουρὲ πὶρ βέτζχι ἀτὶ δερδέστ ὀλνημήσδηρ. Δερουνινδὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς σαατλαρὴ μουχτεβὶ 3 σανδὴκ Νέυτζε ποσταχανεσινὲ κετιριλμέκλε περαπὲρ οὐζερινδὲ ἀϊνὴ μάρκα βὲ νόμερολαρ μουχαρρὲρ βὲ φακατ μουχτεβιατὴ νισπετινδὲ δίκερ 3 σανδὴκ δαχὴ κιουμρουγὲ τεσλὶμ ὀληνοὺρ· ποϊλὲ νόμερο βὲ μάρκαλαρη πὶρ πιρινὲ μουτάπὶχ ἰκὶ πκτὲρ σανδὴκ βιρουδ ἰτμὶς ὀλμασὴ πιτταπὶ πάζη μεεμουρινὶν ναζάρη δηκκατηνὴ δζέλπ ἰτμέκλε ποσταχανεγὲ κετουριλὲν σανδουκλαρὰ μουάγγηρεν ἰδιλεδζὲκ μουαμελεγὶ τεακὴπ ἰτμὲκ οὐζερὲ μεεμουρὶν μαχσουσὲ τεαγὶν ἰδιλοὺρ· ὁ σηραδὰ ὀδὰ πατὴ μαριφετὶ κατζηρηλμακδὰ ἰκεν μουσαχαδὲ ὀλμοὺς βὲ μερκοὺμ δερδέστ ὀληνδηγὴ κιπὶ Πακὲτ βουνουπεσὶ μανιφέστο μεεμουρὶ σάπὴκ Γιάνκο ἐφένδι δαχὴ μερδζὶϊ μαχσουσεσινδζε τεβκὴφ ἰδιλμίσδιρ.

Ἐσκὶ σεχιρδεκὶ Λουλὲ ταςὴ μαδενινδὲν 3 σενὲ μουκαδδὲμ Εὐρώπαγια 12 πὶν σανδὴκ μαδὲν κιονδεριλμεκδὲ ἰκὲν ἰχραδζὰτ σίμδι 6000 σανδηγὰ τενεζζοὺλ ἰτμίσδιρ.

Γιόζγκτ σανδζαγὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊς βὲ ἀζαλαρηνὴν χηλάφη κανὼν χαρακετὲ δζουρὰτ ἰτδικλερὶ τεχακκοὺκ ἰτμέκλε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμησλάρδηρ.

Σα ἐϊ ἰνγετδαγέϊ χαζρέτι παδισαγιδὲ ποὺ δεφὰ ἰκινδζὶ δαϊρὲϊ πελεδιὲ δαχηλινδὲ 40, βὲ δοκουζουνδζοὺ δαϊ ἐϊ πελεδιὲ δαχηλινδὲ 57, βὲ ὀνουνδζοὺ δαϊρὲϊ πελεδιὲ δαχηλινδὲ 35 ἀτραλὰ τελκήχη δζουδερὶ ἀμελιατὴ ἰδ ρὰ κηληνμήσδηρ.

Πουρδοὺρ σανδζαγὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαϊρεσὶ ριγιασετὶ Κόριδζε σανδζαγὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ δζεζὰ ρεϊσὶ σάπὴκ Νεδζὶπ ἐφένδιγε.

Κουδοὺς σεριφδὲ ἀκὰρ σοὺ πουλούνμαγιουπ ἐχαλὶ κιὶνὰρ κουγιουλὰρ σουγιοὺ ἰτζμεγὲ μεδζπούρ πουληνδηγὴ μουσπὶτ ὀλοὺπ, ποὺ δεφὰ Σωλομωνοὺν ἐσκὶ σοὺ γιολλαρηνὴ τεμιζλεγερὲκ σεχρὲ σοὺ ἰσὰλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ταλὲπ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀνατολὴ σιμενδουφερὶ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Κάϊυλλα βὲ ρουφεκασὴ Ἀνκαραγια μουβασελὲτ ἰδερὲκ, βαλὶϊ βιλαγὲτ ἀτουφετλοὺ Ἀπιδὶν πασὰ χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Βερεμὲ μουπτελαδλὰν ἰνεκλερὶν σουδλερινὶν σατηλμασὴ ἰτζοὺν σέχρ ἐμανὲτ δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν τεδαπὶρ ἰττιχαζηνὰ γαϊρὲτ ὀλουνούρ. Ποὺ δεφὰ οὐμουμ δεβαϊρι πελεδιεγὲ ἐμιρλὲρ βεριλοὺπ, οὐμοὺμ ἰνὲκ βὲ δζαμουσλαρὴν δζεδβελὶ, μουαγενὲϊ τηππηέδζε σηχχετλερινὲ δαϊρ λαϊχαλὰρ ταλὲπ ὀληνμήσδηρ.

Κύπρηζ δζεζιρεσινὶν Λάρναξ σεχρινδὲν Λευκωσίαγια καδὰρ ἰνσὰ ὀλουναδζὰκ σιμενδουφὲρ χαττηνὴν μεσκριφὶ 75000 Ἰγγιλὶζ λίρασὴ ταχμὶν ὀληνὴρ.

Μουδζὶρ ἰλὲ μουστεδζιρὶν ἀρασηνδὰ νιζὰ βουκουοὺ πουλοὺρ, βὲ μαχκεμεγὲ δζέλπ ὀληνὰν ζὰτ τεπαάϊ δουβέλι ἐδζνεπιεδὲν ἰσὲ, ἀδλιὲ βὲ χαριδζιὲ νεζαρέτι δζελιλεσινὶν καραρλαρὴ οὐζερινὲ, κὶδ ὀλδηγὴ κονσολοσχανενὶν τερδζουμανὴ ἰκὶ δεφὰ μαχκεμεγὲ δζέλπ ὀληνοὺρ βὲ ἔγερ ποὺ ἰκὶ δεφκαδάδα κέλμεγεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ καρὰρ βεριλερὲκ μουνδερεδζατὴ δόγρουδὰν σεφαρετχανεγὲ πιλδιριλεδζέκδιρ.

Κόνια τιδζαρὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Ἰπραχὶμ βὲ ἀζαδὰν Κιορουλοὺ ὀγλοὺ Χουσεϊν βὲ Πασδηρμαδζὴ ζαδὲ Μαχμοὺδ βὲ Σιμὶν βὲ Σαχσιγιὰν ἐφένδιλερ χακκηνδὰ μαχαλὶ τουτζζαρανδὰν ἰζζετλοὺ Συμεωνάκη Δεγιρμενδζόγλου ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰκαμὲ ὀληνὰν ἰστικάϊ ἀνελ ἀγκιὰμ δαβασὴ Δέρι σααδὲτ μαχκεμέϊ ἰστινὰφ τιδζαρὲτ κησμηνδὰ ρουϊγὲτ ὀληναρὰκ χηϊγέτι μαχκεμεδὲ ζιρδὲ μου καρρὲρ καραρὴ ἀλένεν τερχὶμ ἰϊλεμίσδιρ.

«Λέδελ μουζακκερὲ μουστεκιαΐ ἀνχοὺμ δζανιπινδὲν ἰκὰ κηληνὰν μουκμελὰτ σεχὸ βὲ χατὰ δερεδζεσὶ φεβκηνδὲ ὀλαρὰκ οὐσοὺλ βὲ κανωνὰ μουχαλὶφ ὀλμάγλε περαπὲρ μουστεκινὶν δίκερ πὶρ δαβαδὲν δολαγὶ μαχαλὶ μουδδάϊ οὐμουμιλιγινὲ βουκουοὺ πουλὰν μουραδζάατη σικιαγετδὲν χασὴλ ὀλὰν γαρὰζ βὲ χουσουμετδὲν βὲ σενέϊ μαλιὲ νιχαγετὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ ἀληνκαδζὰκ χάρδζη ἰλὰμ βὲ ρουσούμου σαϊρεδὲν ἰστιφάϊ μακσάτη τεε ἰν ἰτμὲκ κασδὴ ἀσκρὴ ὀλδηγὴ κηραάτη μεδδζουδεδὲν βὲ ταχκηκάτη βακκαδὲν ἀνλασηλμὴς ὀλμάγλε ρεϊς βὲ ἀζαλαρὴν μουστεκὶ ἰζζετλοὺ Συμεωνάκη ἐφένδι Δεγιρμενδζόγλουνουν τεπεγιοὺν ἰδεδζὲκ ζαρὰρ βὲ ζιγιανηνὴ βὲ μεσαρίφι μαχκεμεγὶ ἰφαγὲ μεδζποὺρ ὀλμαλαρηνὰ βὲ ἐσπάπη μουδζιπέϊ μεσρουγὲ μουστεκιὰ ἀνχουμδὲν Μαχμοὺδ ἐφένδινιν χακκηνδὰ γάϊρου βάρδ ὀλδηγηνδὰν μούμα ἰλεϊχὶν περαάτη ζημμετινὲ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

Ἰλανὰτ κησμημηζδὰ δέρδζι σαχαὶφ κηληνδηγὴ κιπὶ Πεϊ ὀγλοὺ δζαδεσινδεκὶ τερζιλερὶν μιγιαννηνδὰ μαγαζασηνὴν κουμασλαρὴ βὲ δικμεκδὲ ὀλδηγὴ ἐλπισελερὶν σουρέτι μουνταζαμεδὲ μεϊδανὰ κελμεσὶ χουσουσουνδὰ χὲμ πὶρ μεσκηϊ μουμτὰζ ἰχρὰζ βὲ χέμδε κέσπι σοχρὲτ ἰτμὶς ὀλὰν μουσσιοὺ Β. Π. Καραβίας οὐμουμοὺν χοσνοὺδ καλμασὴ ἰτζοὺν γάγετ νεφὶς κουμασλὰρ τεχιὲ ἰτμὶς βὲ ἐλπισὲ μερακληλαρηνὴν ἀρζουλαρηνὰ τεβφίκαν δίκερ ἰκινδζὶ μεσχοὺρ βὲ μεαροὺφ πὶρ μακασδὰρ ἀλμήσδηρ. Ἐλπισὲ μερακληλαρὴ ἀνδζὰκ μεζκιοὺρ μαγαζαδὰ ἀρζουλαρηνὴ ἰκνὰ ἰδεδζεκλὲρ ζίρα νεφὶς βὲ χαλὶς γιουνλοὺ κουμασλὰρ ἰλὲ περαπὲρ, πιτζὶμ βὲ δικὶς βὲ βιδζοὺ δὲ σουρέτι μουνταζαμεδὲ ρκπτὴ ἐν πιρινδζὶ ταχσὶν ὀλουναδζὰκ νοκταλάρδηρ.

ΡΕΣΜΙ

«Ἀνατολὴ» γαζέτασὴ ἰδαρεσινέ.

Μουτεβεφὰ Ζάμπογλου Γιόργι ἐφένδι βερεσεσὶ βὲ μαχδουμλερὶ Ἰωανάκη βὲ Ποδοσάκη ἐφένδιλερὶν Ἄδανα κιουμρουκλερὶ πεδελατηνδὰν δολαγὶ μουτεβεφὰ Καρὰ Γιουβὰν ὀγλοὺ Γιόργι ζιμμετινδὲ ἀλαδζακλαρὴ ὀλὰν μεπλάγη μαλουμενὶν τεεμίνι ἰστιρασὴ ζημνηνδὰ μουτεβεφάϊ μερκοὺμ καρὰ Γιουβὰν ὀγλοὺ Γιόργινιν βερεσεσὶ πουλυνὰν Γιουβὰν βὲ Ἀνέστη βὲ Ἀριστοτέληγε ἰντικαλὴ λαζὴμ κελὲν Ισταμπολδὰ Παλὴκ παζαρηνδὰ σεϊχ Μεχμὲδ Κεϊλανὴ μαχλεσινδὲ Λόνδζα σοκαγηνδὰ βακὴ 13 νόμερολου μουσκιρὰτ μαγαζασηνὴν τεμαμηνὴν βὲ ἰττισαλινδὲ βακὴ 16 νόμερολου φάπρικαλη Γεχουδὶ μεϊχανεσινὶν δαχὴ, 120 σεχὶμ ἰτιπαρὴ ἰλὲ 24 σεχὶμ χησσενὶν ταρίχι ἰλανδὰν ἰτιπάρεν 15 κιοὺν σόνρα πὶλ μουζαϊδὲ φρουχτι ἐ τεξεπποὺς ὀλουναδζαγηνδὰν ἰστιρασηὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν βὲ δαχὰ ζιαδὲ μααλουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν μουδδέτι μεζκιουρὲ ζαρφηνδὰ Δέρι σααδὲτ νιζαμιὲ ἰδζρὰ δαϊρεσινὲ μουραδζάατλε πὲχ βιρμελερὶ λαζὴμ κελεδζεγὶ δαϊρέϊ μεζκιουρεδὲν ἰλὰν ὀληνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐν μουχιμ.λερὶ.)

Πετεγρὰδ 30. Ἐσπὰκ πὰς βεκὶλ μουσιοὺ Γαρασανὶν μιραλάϊ ρουτπεσινὲ τερρὶ ὀληνμήσδηρ.

Περλὶν 30. Ἀλαμάνια ἰλὲ Ἰσπάνια ἀρασηνδὰν τιδζαρὲτ ἀχδναμεσινὶν μουδδετὶ Ἰούνιος 30ουνὰ καδὰρ τεμδὶδ ἰδιλμίσδιρ.

Πέστα 30. Μεκιατίπι σηπγιανὲ μουαλλιμλερινὶν μακσαδηνὰ δαϊρ ὀλὰν κανὼν λαϊχασὴ ἀγιὰνὶ μεδζλισὶ ταραφηνδὰν τασδὴκ ὀλουνμοὺς γιάληνηζ Ρουμανία Ὀρθόδοξος ἐπίσκοποσλαρη ἰτάϊ ραϊδὲν ἰστινκιὰφ ἰτδιλέρ.

Βίεννα 30. Σηρπιστὰν ἰλὲ Ἀλαμάνια ἀρασηνδὰ τεδζδιδὰν ἀκδ βὲ ἰμζὰ ὀληνὰν τιδζαρὲτ ἀχδναμεσινὶν γιενὶ μεδζλισὶ μεεπουσὰν ταραφηνδὰν τασδὴκ ὀλουναδζαγὴ μεσκιοὺκ ἰδουγινὲ μεπνὶ μουνκαζὶ ἐλ μουδδὲτ ὀλὰν ἐσκὶ ἀχδ Δεκέμβριος 31 καδὰρ μερίουλ ἰδζρὰ ὀλαδζάκδηρ.

Πὺ κιοὺν Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ρέσμι καπουλδὰ ἐνδζουμὲν ἀζασηνὰ τεδζίχι χητὰπ ἰϊλεμίσδιρ· πιρινδζὶ δεφὰ σεράϊ ἰμπερατωριγιὲ κελοὺπ ρεσμὶ καπουλδὲ χαζὴρ πουληνὰν ἐκιαπὶρ καδηνλαρὴν ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὶν ταλεπὶ οὐζερινὲ μουσάρουν ἰλεϊχαγιὰ τακδὶμ κηληνμησλάρδηρ.

Μαδρὶτ 30. Χάλια πουχράνη βουκελὰ δεβάμ ἰδίορ.

Παρὶς 30 Πουδζδζὲ κομισσιονοὺ ἰντιχὰπ ὀληνμήσδηρ· βαριδὰτ 3,437,463,955 φράγκ βὲ μεσαριφὰτ 3,437,251,104 φράκδηρ.

Βασιγκτὼν 30. Τζὶν χοκιουμετὶ Ἀμέρικαγια ρέσμεν πιλδιρμίσκι ἔγερ Ἀμέρικαδα πουληνὰν Τζὶνλιλερὶ τάρτ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, κενδὶ δαχὴ Ἀμέρικαληλαρη ταρδ ἰτδικδὲν σόνρα, κάτη μινασεπὰτ ἰδεδζέκδιρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολὶτ.	Γρ.	23	39
Τασφιὲ	»	17	
Ὀσμανιὲ.	»	83	
Σιμενδουφὲρ.	Φρ	89	1(8
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107	28
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		100	20
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		96	30
Ἰγγιλὶζ λίραση		110	11
20 φρὰνκ		87	26
Πωλ (δζεδὶδ Ρους λίραση)		90	13
Καϊμὲ Ρους (χαρπὸν)		8	68

ΔΙΣ ΤΑΠΙΠΙ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΡΣΛΑΝΟΓΛΟΥ

Καντραρδζηλαρδὰ μουσιοὺ Κωστάκη Σταυρόπουλος ἐδζζαχανεσινδὲ Νόμ. 53.

Μεκτέπι τηππηέϊ σαχχνὲ μεεζουνλαρηνδὰν ὀλοὺπ μουδδέτι μεδιδεδὲν περοὺ σεχριμιζδὲ ἰδζράϊ ἀμελιατὰ δεβὰμ ἰδερὲκ κέσπι μεχαρὲτ εἴλεγὲν ταπίπι κούμα ἰλέϊχ Ι. Ἀρσλάνογλου ἐφένδι ποὺ δεφὰ μουσσιοὺ Σταυρόπουλοσουν ἐδζζαχανεσινὲ νὰκλ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ μουστεριλερινὲ ἰλὰν ἰτδιγὶ κιπὶ οὐμουμὰ δαχὴ πεγιὰν ἰδέρκι, δισλερὶν χὲρ πὶρ χαστελικλερινὶν τεδαβισινὶ δὲρ ὀχτὲ εἴλὲρ, ἀγρηγιὰν δισλερὶ ἀγρὴ κασὴλ ἰτμεκσιζὶν τζηκαρδὴρ, τζουρουκλερὶ δολδουρούρ, βὲ φέννεν νὲβ ἰδζὰδ Ἀμέρικα οὐσουλίνδζε δζεδὶδ δὶς ἰμὰλ βὲ βαζ ἰδέρ. Μεζκιοὺρ ἐδζζαχανεδὲ ἰσὲ δισλερὶν χαστελικλερινὲ μαχσοὺς χὲρ νὲβ ἰλαδζλὰρ φιρρούχτ ὀληνμακδὰ ἰδουγὶ κιπὶ χὲρ κιοὺν ταπίπι μεσχοὺρ μουσιοὺ Μισὲλ δαχὴ ὀϊλενδὲν ἀκσαμὰ καδὰρ πουληνμακδάδηρ· μούμα ἰλεϊχουμὰ φουκαραλαρὰ μεδζδζάνεν χὲρ σαλὶ βὲ δζουμαὰ κιουνλερὶ πακμακδάδηρλαρ.

ΙΓΛΑΝ

Δαβὰ βεκιλλερινδὲν ριφατλοὺ Κωστάκης Ἐφραιμίδης ἐφένδι γιαζουχανεσινὶ ποὺ δεφὰ Ἀσμὰ ἀλτηνδὰ Παπὰζ ὀγλοὺ χαννηνδὰ οὐτζ νόμερολου ὀδαγιὰ νὰκλ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ χὲμ οὐμοὺμ μουστεριλερινὲ ἰλὰν βὲ χέμδε μουραδζάατ ἰδεδζὲκ ἀσχαποὺλ μεσαλιχὶν χὲρ νὲβ οὐμουρινὶ χούσνου σουρέτλε τεσβιὲ ἰδεδζεγινὶ τεαχοὺδ ἰδέρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀριθμὸς 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μα μοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶ ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ ταχλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βιχαγὲ βὲ ποϊλὲ ταχλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρι ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκκεπσιζβὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν. Ἰστανπὸλ οὐνβανλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

M. B. ΚΑΡΑΒΙΑΣΗΝ

ΤΕΡΖΙ ΔΟΥΚΙΑΝΗ

523 Πεϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ Τουνὲλ καρσουσηνδὰ 523

Μουάχχηρεν Πάρις βὲ Λόνδρα σεχιρλερινδὲν μεβσιμὲ μουτεαλὴκ γάγιετ νεφὶς γιουνλὴ κουμασλαρ κετιτδιρμὶς ὀλδηγημδὰν οὐμουμὰ ἰλὰν ὀληνοὺρ κι μουσαπικὰ καπουλ[illegible]ἰτμὲζ φιατλὰρ ἰλὲ χὲρ δουρλοὺ ἐλπισὲ οὐζερινὲ σηπαρὴς καποὺλ ἰτδιγὶμ κιπὶ πιλαροκσὰν ἰφὰ δαχὶ ἰδεδζέγιμ. Χουσουσοὺ ἰλὲ ἰσλεριμὶ βουσατλανδηρμὴς ὀλδηγημδὰν κερὲκ μουστεριλεριμὶν βὲ κερὲκ οὐμουμοὺν χόσνου καλμασὴ ἰτζοὺν Πεϊ ὀγλουνδὰ μεσχοὺρ μακασδὰρ μουσσιοὺ Καρλὶ Μολιεριγι δαχὶ γιανημὰ ἀλμακληγὰ μεδζποὺρ ὀλδὴμ. Μαγαζαμηζὰ πὶρ δεφὰ ὀλσοὺν ζιαρὲτ ἰδεδζεκλὲρ κουμασλαρὴν κερὲκ σαγλαμλὴκ βὲ κερὲκ ἔχβεν λὶκ βεδζινσλερινὶν χασνελιγινδὲ δερεδζέϊ οὐλιαδὰ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ κιπὶ, σηπαρησλαρηνὴν δαχὴ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ ἰφὰ ὀληνδηγηνὴ μουσαχαδὲ ἰδεδζεκλέρδιρ. 5—9

ΧΑΜΠΟΥΡΓ ΠΙΑΝΚΟΣΟΥ

Χάμπουργ χοκιουμετινὶν χιμαγεσὶ ταχτηνδὰ τεσκὶλ ὀλμοὺς

ΚΟΥΒΕΤΛΙ ΣΕΡΜΑΓΙΕΛΕΡΙΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΠΙΑΝΚΟΣΟΥ

Χάμπουργ χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν τεκεφφοὺλ ὀληναράκ τεσκὶλ ὀλὰν λοταρίανην κὲσαλαρηνὴν κεσιδεσινδὲ καζανηλαδζὰκ ἒν πογιὲκ ἰκραμιέ

500,000

Μάρκ γιάχοδ **625000** φράγκ

Φάκατ χὲρ πὶρ σηραδά

1ινδζὶ	κουρά καζαναδζάκ		μάρκ	300000
1	κουρά	«	«	200000
1	κουρά	«	«	100000
2	«	«	«	75000
1	«	«	«	70000
1	«	«	«	65000
1	«	«	«	60000
1	«	«	«	55000
1	«	«	«	50000
1	«	«	«	40000
5	«	«	«	200: 0
3	«	«	«	15000
26	«	«	«	5000
106	«	«	«	3000
253	«	«	«	2000
6	«	«	«	1500
756	«	«	«	1000
1237	«	«	«	500
33950	«	«	«	148
18991	κουρά			300, 200, 150, 127, 100, 94. 67, 40, 20

Μεζκιοὺρ λοταρίκ **110,000** κουραγὶ σαμὶλ πουληνοὺπ, πουνλαρδὰν 55,400ουνουν καζανμαλαρὴ μουδζερρὲτ σουρετδὲ ὀλοὺπ μεζκιοὺρ λοταρίαδα καζανηλμασὴ μουχτεμὲλ ὀλὰν μεπλὰγ **13000000** φράγκδηρ.

Ἰσποὺ λοταρίαδα, παλιαδὰ πεγιὰν 55,400 κουραλὰρ 7 σηνὴφ μουνκασὴμ ὀλαρὰκ τζεκιλεδζεκλέρδιρ. Πιρινδζὶ σηνηφὴν πιρινδζὶ κουρασὴ 50,000, ἰκινδζισὶ 55,000, οὐτζουνδζουσοὺ 60,000, δορδηνδζησὴ 65,000, πεσινδζισὶ 70,000, ἀλτηνδζησὴ 75,000, βὲ γιεδινδζισὶ 700,000 μάρκ καζαναδζακλάρδηρ· Λάκιν χὲρ πὶρ σηραδὰ 200,000 μάρκ καζανηλαδζάκδηρ.

Ἀτὶ οὐλ ζίκρ πάνκα ποὺ ἰλανναμὲ ἰλὲ οὐμουμοὺ ποὺ πιάνκογια ἰστιρὰκ ἰτμελερινὲ δαβὲτ ἰδέρ. Πιλὲτ σατουν ἀλμαγὶ ἀρζοὺ ἰδερὲκ σηπαρὴς ἰδενλερ πεδελινὶ δαζὶ Φράνσα πανκασηνὴν πάνκνοτοὺ, γιάχοδ Εὐρώπα χοκιουμετλερινὶν πάνκαλαρηνὴν πιρινὶν πιλετὶ βὲ γιάχοδ πόστα πουλὴ ὀλαρὰκ περαπὲρ ἰρσὰλ ἰτμελί. Δαχὰ σουχουλετλὶ ταρικὶ πόστα βασητασὴ ἰλὲ ἐμανὲτ γιάχοδ Ἀλαμάνια βὲ Φρανσὴζ ποσταχανελερινὶν πόνολαρηνὴν ἰρσὰλ ὀληνμασήδηρ

1 πιλὲτ τὰμ ὀλδηγὴ χαλδὲ φράγκ [illegible] 1 γιαρημλὴκ 3,50 ρουπού φράγκ 1,90

Πιλετλερὶ σατουν [illegible] χοκιουμετ[illegible] μοχοὺρ βὲ ἀρμασηνὴ χαβὶ πιλέτι ἀσλιεσ[illegible] κεσιδε ὀληνὰν κουραλαρὴν ρεσμὶ δ[illegible]δεκὶ λαζὴμ ὀλὰν ἰζαχατλὰρ ἰσαρετ [illegible] κεσιδεσινδεν σονρὰ καζανὰν κουραλαρὴν [illegible] ὀλνηνδηγὴ κιπὶ καζανηλὰν παρὲ δαχὶ μάρκ ὀλαρὰκ μαχσουσὶ πλὰν οὐζερινέ, δὲρ ἀκάπ χοκιουμὲτ τεκεφφοὺλ ὀλδηγὴ χαλδὲ τεεδιὲ ὀληναδζάκδηρ.

Σάγιετ κουραλαρὴν κεσιδὲ ὀλδηγὴ νιζὰμ βὲ πλὰν πιρινὲ χὸς κιορουνμέζ ἰσὲ κεσιδὲ ὀληνμαδὰν ἐβὲλ πιλετλερὶ κερου ἀλαρὰκ πεδελλερινὶ ἰρσαλὰ μεδζποὺρ πουληνδηγημὴζ κιπὶ κεσιδὲ ὀλμακληγὴν οὐσοὺλ βὲ νιζαμηνὴ χαβὶ πλανὴ δαχὶ ἰστεγιενλερὲ κιονδερεδζέϊζ. Πιτοὺν οὐμουμὰ μαλοὺμ ὀλδηγὴ χαλδὲ χαριτζδὲν βουκουοὺ πουλαδζάκ σηπαρησλαρηνὴ σεριεχν

1893 ΙΟΥΝΙΟΣ 28δὰν ἐβὲλ βουκουοὺ πουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδεριζ.

Valentin & Cie.

Maison de Banque HAMBOURG

VILLE LIBRE, ALLEMAGNE

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΠΟΛΑΡΗ

1893 Απριλιος 26 Ιτιπάρεν γενί πλανά πααδρ σφρίλανή

Μεκψήφερ	Κατάρ 24 σαπέχ	Κατάρ 4 σαπάχ	Κατάρ 26 άκσέρ	Κατά 6 σαπάχ	Κατάρ 8 σαπάχ	Κατάρ 14 άκσέρ	Κατάρ 10 άκσέρ	Κατά 12
	έστγε γραλίδη	Γραλίδη	έστγε Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη
Γάλ. κιοπρουσ γκρ.	11	12 5	7 35	2	4 30	11 30	6 25	10 3
μουδ.	11 25	12 30	8	2 25	4 55	11 55	6 50	10 5
Χατάρ πασά γκρ.	11 42	12 39	8 16	2 36	5 15	12 5	7	11
Κηζηλί Τοπράκ »		12 47	8 26	2 44	5 23	12 12	7 8	11 1
Φενέρ παγτζέ »		12 51	8 31	2 48	5 27	12 17	7 13	11 1
Κιλές τεπέ »		12 56	8 37	2 53	5 32	12 29	7 18	11 2
Ερίγκιοι »	12 2	1 1	8 45	2 59	5 38	12 28	7 24	11 2
Πουτανδζίκ »	12 11	1 10	8 57	3 8	5 47	12 36	7 33	11 36
Μάλτεπε »	12 26	1 22	9 11	3 20	5 59	12 48	7 45	11 48
Καρτάλ »	12 40	1 36	9 27	3 34	6 13	1 2	7 59	12 2
μουδ.	12 51	1 46	9 38	3 43	6 22	1 11	8 8	12 1
Περδίκ γκρ.	1		9 48					
Τσεζλα »	1 26		10 15					
Γκιγιτεζε »	1 50		10 42					
Αλί τσελεπί »			11 10					
Ταβσανδζίλ »	2 28		11 22					
Χίρτκε »	2 45		11 40					
Γιαρημτζά »			12 5					
Τσυτσούρ τσιφτ. »	3 26		12 22					
Δερμτζέ »	3 36		12 33					
Ιζμίθ μουδ.	3 52		12 50					
γκρ.	4 7							
Πογούκ δερτσένδ »	4 45							
Σεπάνδζα »	4 14							
Αλά Παζάρ »	5 40							
Κίλιος »	6 32							
Αλ χισάρ »	6 58							
Μαχαλτζέ »	7 32							
Αδφκε »	8 3							
Βεζίρ χάν »	8 42							
Ηιλτσίζικ »	9 37							
Καρίκιοι »	10 43							
Πεζγκιόκ »	11 15							
Αν σνού »	11 55							
Τζικούρ χισάρ »	12 25							
Εσκί Σεχ μουδ.	1 3							

Μεκψήφερ	Κατάρ 1 σαπέχ	Κατάρ 3 σαπέχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Καράρ 5 σαπάχ	Κατ 7 άμσάρ	Κατάρ 25 σαπάχ	Κατάρ 9 άκσάμ	Κατάρ 11 άκσάμ
	Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη	έστγε Γραλίδη	Γραλίδη	Γραλίδη
Εσκί Σεχίρ γκρ.						9 40		
Τζικούρ Χισάρ »						10 20		
Αν σνού »						10 55		
Τοζγιούκ »						11 31		
Καραχιόζ »						12 6		
Τιλεδζίκ »						1 6		
Φετία χάν »						1 43		
Αδφκε »						2 23		
Μενεκζέ »						3		
Ικ χισάρ »						3 30		
Γιόζε »						3 58		
Ιδά παζάρ »						4 50		
Σαπανδζα »						5 15		
Τσγιούκ δερτσένδ »						5 43		
μουδ.						6 20		
Ιζμίθ γκρ.			10 45			6 35		
Ιφρινδζέ »			11 4			6 52		
Τσυτσούρ τζιφτ. »			11 15			7 3		
Γαρσμάζα »			11 32					
Νέρεκε »			12 3			7 49		
Σαδαγτζίκ »			12 16			8 1		
Αλ τσελεπί »			12 27					
Γκιόκτεζε »			12 59			8 42		
Τσούζλα »			1 22			9 6		
μουδ.			1 51			9 30		
Περδίκ γκρ.	10 20	12 30	2 2	3 45	5 35	9 46	7 49	10 29
Καρτάλ »	10 41	12 43	2 15	3 55	5 46	9 53	8 1	10 43
Μάλτεπε »	10 55	12 57	2 34	4 9	6	10 10	8 16	11
Ποστανδζίκ »	11 7	1 9	2 48	4 20	6 12	10 24	8 28	11 15
Ερίγκιοι »	11 19	1 20	3 3	4 30	6 22	10 36	8 40	11 25
Κιρζέτεπε »	11 23	1 24	3 8	4 34	6 26		8 44	11 29
Φενέρ παγτζέ »	11 28	1 30	3 14	4 39	6 31	10 46	8 50	11 34
Κηζηλί τοπράκ »	11 32	1 34	3 19	4 43	6 35		8 54	11 38
μουδ.	11 39	1 41	3 27	4 50	6 42	10 56	9 1	11 45
Χαιδάρ πασά γκρ.	11 45	1 50	3 40	5 3	6 55	11 10	9 10	12 5
Γάλ.κιόπρουσού μουδ.	12 10	2 15	4 5	5 28	7 20	11 35	9 35	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΙΑΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ

ΑΠΛΕΤ			ΚΑΤΑΡ					
			Ν.30	Ν.30	Ν.30	Ν.507		
			σαπάχ	Σπαλάχ	Σπαλάχ	Σπαλάχ		
			Σ. Δ.	Δ.	Δ.	Δ.	Σ.	Δ.
ΜΕΒΚΙΦΑΕΡ			2	11	2	1	2	5
			4 40	7 42	10 30	11 42		
			4 47	7 49	10 37	11 49		
			4 51	7 53	10 41	11 53		
			4 58	8 —	10 48	12 —		
			5 3	8 5	10 53	12 5		
							5	28
							8	30
							11	35
							1	03

ΑΖΙΜΕΤ			ΚΑΤΑΡ					
			Ν.30	Ν.30	Ν.30	Ν.30		
			σαπάχ	Σπαλάχ	Σπαλάχ	Σπαλάχ		
			Σ.	Δ.	Δ.	Δ.	Σ.	Δ.
ΜΕΒΚΙΦΑΕΡ			2	5	8	10	30	
			3	30	6	30	9	5
			3	35	6	53	9	10
			3	43	7	1	9	18
			3	47	7	5	9	22
			3	53	7	11	9	28
							11	30

Εσκί Σεχιρδέν Άνκαραγμα χαρεκέτ ιδεζίκ καταλαρήν Ηλανήδρ.

Άζιμετ			Άδδετ		
Μεβκηφάερ	Κατάρ 122 σαπάχ έστγε	γραλίδη	Μεβκηφάερ	Κατάρ 121 έσπάχ έστγε	γραλίδη
ψκί έτεχγκρ.	12		Άνκαρα γκρ	11	40
Άκ πινάρ »	12 52		Σεντζέν κιόϊ	12	45
Αλέκσκιοι »	1	40	Μαλί κιόϊ	2	7
Πεπδίκ άχμρ	2	31	Ποδαπλή	4	2
Σαρή κιόϊ	3	49	Πεπδίκιοι	5	3
Πιτζίρ	4	50	Ταζλάρ	5	37
Ταζλάρ	5	40	Πιτζίρ	6	25
Πεπδίκιοι	6	22	Σαρή κιόϊ	7	34
Ποδαπλή	7	32	Πεπδίκ άχμρ	8	44
Μαλί κιόϊ	9	17	Αλέκσκιοι	9	43
Σενζένκιοι	10	31	Άκ πενάρ	10	23
Άνκαρα μουδ	11	30	Εσκί Σεχίρ μουδ	11	12

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΚΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εϋγενίδης γέρ κγόδν σαλαγλαρή σαάτ 4δέ καδάρ Δζαπλιδή βαγή 197 νάρ. γανσονδέ βέ σαάτ 4 λουζσοακδάν δγιά καδάρ Καταρδζηλαρδά κγατζ 19 νάρ. Εϋθημιάδης εφέρδινον ιδζιγανσινδέ γέρ τσδί ερμάζ δαχμλγέ βέ χαριζγέ βέ λάγουσον εσκί βέ γενί λέλ σογουκλουγού βέ φρενκί ιλλέν μουζγιτσινή κεμάλ μουδαφαηγέλε τσδπί τζηκλιδήρ. Φουναραγμέ μεδζίνεν δαχή πακμαλάδιρ.

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

100 δανεζί

10 γρουσά μαπααμηζδά πασηλούρ

Μουτερζίμ.

Κερέκ Τοβρκδζεδεν Ρούμδζγια βέ κερέκ Ρούμδζαδαν Τοβρκδζγια χέρ νέδ έβρλκ, μεκτεπτέ, λεδκτζ βέ σάγρα τερδζουμέ, γιάγσδ τανζήρ ιτσιρμεγιά ιχτιζάση δλαγλαρήν ματπααμηζδά μουφαδζαάτ ιτμεγερί ιλάν δλουνούρ.

Χέρ βιτζχ ιλλί μεμγούν καλαδζακλαρηνά καγί εδσουνλάρ.

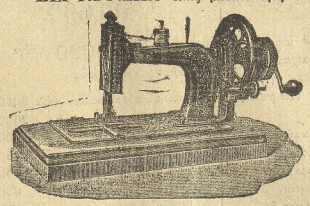
Ματπααμηζά

Σατηλήκ όλάν κιταπλάρ.

Δζεφακιάρ	Γρ.	40	Μυτενεδί	»	8
Σεϊτανήν Άμουδζαδεσί	»	30	Δζαγραφία	Γρ.	3
Ταμεΐον Όρθοδοξίας	»	30	Τεζκιρέ Ναπολέων	»	2
Εϋαγγ. Ιωάν., Ματθαίος,			Έπνιέ νιζαμναμεσί	»	2
Λουκάς βέ Μάρκος	»	25	Χεϊτέι Κωνσταντινή	»	2
Κανόνη Μουδακκάτ	»	30	Νούρι Όρθοδοξία	»	2
Κιτάπη Ίσά (1-28ζίλδ)	»	20	Ήλμι άγλιάκη σηηγιάν	»	4
Χαμίέ Όρθοδ ξία	»	10	Τρέϊς Ιεράρχαι	»	4
Ηφφετλού Μάρθα	»	10	Βαλιδεδουλαχήν Ρεσμί	»	2
Δεφτέρι σύσουλί	»	10	Έσμάρ σουλ γαταΐκ	»	2
Παππά Χριστόφορος	»	10	Ταμεΐον Όρθοδοξίας	»	30
Σειρήν	»	8	Ίστορία Γεωγραφίας	»	5
Προσευχητάριον	»	6	Νέα Μέθοδος 1—2	»	5
Διδάνη Ταλίπ	»	5	Παιδική ηθικολογία	»	5
Χούσνι άγλιάκ	»	5	Πλοίαρχος Παύλος	»	5
Ραζάκ	»	5	Πρώτ. γνώσεις Γεωγρ	»	2
Βαργεμέζ	«	5			

Φαμιλιαλαρκ βέ τερζιλερέ μαχσούς

ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ δικίς μάκιναλαρη



Πίρ μουδδετέν περού μααρούφ ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νάμ φάπρικανηνγ Ιμάλ Ιτμεκδέ όλδουγού τικιέ μάκιναλαρή δζούμλε κουλανανλάρ ταραφηγνδάν μέδ όλουνμασή ιλέ μεζλεμούμ μάκιναλαφηγ έλιγή ταοδήκ όλουνμούδουρ βέ άαλα ποζεουλμάκβέ γιάγοδ ταμιρέ μαυχτάδζ δλμακσηζήν 15—20 σενέ πίρ δεδάμ ισλεγεζζεγινέ μεζμούρ φάπρικα ταχουδ ιδέρ.

Μεζμούρ μάκιναλαρήν γιαλήνιγζ δεπδζίτσου όλάν Δέρι σααδετδά Παγτζέ-καπουσγηνδά Όμέρ έφένδι χανηνδά Όρσδέη-Πακ βέ κουμπάνιαση ταραφηγνδάν έχδέν φιάτ ιλέ φιφούχτ όλουνούρ.

Θζέρινδέ **Βέρταιμ** ισμί δλμαγιαν μάκιναλαρ ταχλίτιφρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζί, τεζγνάτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσουΐ κιπριδέ Άγιανεζίλερδέ Νούμ. 11

*Ούμούμ έχαλίι μουχτερεμεγέ βέ Δέρι σααδετδά βέ βιλαγετλερδέ βέ μεμαλίκι σαγρεδά πουλήκαν κεαρετλί μουντεπέρ μουντερεμλερίμιζδέ εσκί Κουμπάγανην χισαπλαρή καπούλ ιλέ, ισέ δεδλάρ ιδεδζεγιμιζδί βέ Εϋρώπα φαπρικαλαρή ιλέ άχίρεν άκδ ιτδιγμιζ μουκαδελεναμεδέρ ιχτιζασήνδζα μεζκούρ φαπρικαλαρήν χισαπηνά όλσράκ, φάπρικα φιατιλέ τουμδέν βέ παρτζά παρτζά σατμακδά όλδηγηνιζδί βέ έχδενιγέτι φιάτ ρακαπέ καπούλ ιδέρ δερεδζεδέν ζιγαδέ όλοπτεχαλιγή ιγφάλ μακσαδή ιλέ πατκαλαρηνήν ιχτιγούρ ιτδιγί Δκιδαδίν, καιδσανλίρ χίονέ λουζούμι δλμακσηζήν, γαγέτλε έχδέν φιατλαρ ιλέ σατδηγηνιζδί ηλλάν βέ ιστεγενλερίν Τζαρσουνδά Άγιανεζίλερδεκί σουύπεμιζί τεϋρίφ ιλέ κέσπι κ-νάτ ιτμελέ είνι φρέζζ ιδέρι.

Χέρ νέδ πιλεδζίκ, κγουπλί, γκουλούκ, καρφίτζε, μεδαλγόν, έλμασλί βέ σαδέ κερδανλίκ, σαάτ κγοστεγί (έρκέκ βέ ζενκέ) 14 βέ 18 κηρατλήν άλτουνδάρ άλτούν σαάτ, χρονομέτρο, ρμοντοάρ Άγγλιδζμαλί) βέ έλμασλή, γαλιδηζλή, κουμούδε βέ νικελδάν μααμούλ σααταλαρ σοφά ιτζούν σουσλού τζαλαρ σαατλαρ, παρόμετρο (μιζάρ-ουλ-χνδά), μουσικά τεγνατή, χαλίς κγουμουσδέν ένδάι τακμηλάρ.

Μεζκούρ μασμουλάτ ότούζ σενέδέν περί πού τιδζιαρεζδέ πουλησούπ, τεδζριεδ, βέ καζαμηδς όλάν σενεδέ ούτζ άτ Εϋρώπαδά δολσάαν μουγκριμιζί τσαριγί βέ ναζαρετί ταχτενδί γραπλιδηγηνάν, ζαραρλέ, μετανέτ βέ έχδενιγέτδζέ σουρέτι ματιεουπεδέ όλδηγηνή τεκμίλ ιλλέρί.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ίσταπολδά Σουλτάν Πεγζιληεδά Κγοκτζουλέρ πασή μειδανηνδά 99—Νούμερο—99

Μουσσσούϊ Νικολάκη Άνδρειωμένουν ίσπου Φωτογραφχανεσί τζηκαρδηγή Φωτογράφ ρεσιμλερινίν παρλάκ, πενζερβέ έζ χέρ δζιγέτ σαατκηρανέ όλδηγή δζόύμλεινν μααλουμίδρ.

Μουσσσούϊ Νικολάκη Άνδρειωμένος γιγιρμί πέχ σενεδέν περί Φωτογράφ σανσατηνδά πουλουνούρ, ώμρίγέδεγιν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρμήσδήρ.

Μουσσσούϊ Νικολάκη Άνδρειωμένος ίπρακζ ιτδιγί δηκατδάν δολαγί Φωτογραφγανεσί πιρινδζιλίκ δερεδζεσινί ιχράζ βέ ούμουμμήν ραγατεινί δζέλπ-ου-ικτισάπ ιτμίσδιρ.

Χέρ πότ βέ χέρ σεκιλδά βέ γάγετ έχδέν φιατλαΡεσιμλέρ τζηκαργλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαχσουσαδά χεμισεχριλερίμιζδέ ταδσηγέ ιλλ, γιαλήνιγζ πίρ ζιγάρέτ όλουνοδρ ισέ πεγμανατηνμιζήν νέ καδαά κερδζέκβέ δογρί όλδηγήνά κανατέηκαμιλέ χασήλ όλούρ

Τύποις Άδελφών Μισαηλίδων.